

# FESTIVIDADES

CASTELLON DE LA PLANA

Marzo 1985



Foto: ESTUDIO 3

Precio: 150 pesetas

**— Después de treinta años de trabajo, yo no quiero depender de nadie —** En el Banco de Bilbao creemos que su pretensión es muy justa. Toda una vida de trabajo, no puede quedar al capricho de la inseguridad, pendiente de la suerte.

Usted ha trabajado siempre para garantizarse — a sí mismo y a los suyos — un futuro despejado y sin incógnitas. Unas metas que lograr y luego disfrutar.

Y porque no hay dos personas que se propongan conseguir lo mismo, el Banco de Bilbao le invita a hacerse un plan de jubilación a la medida: el suyo personal.

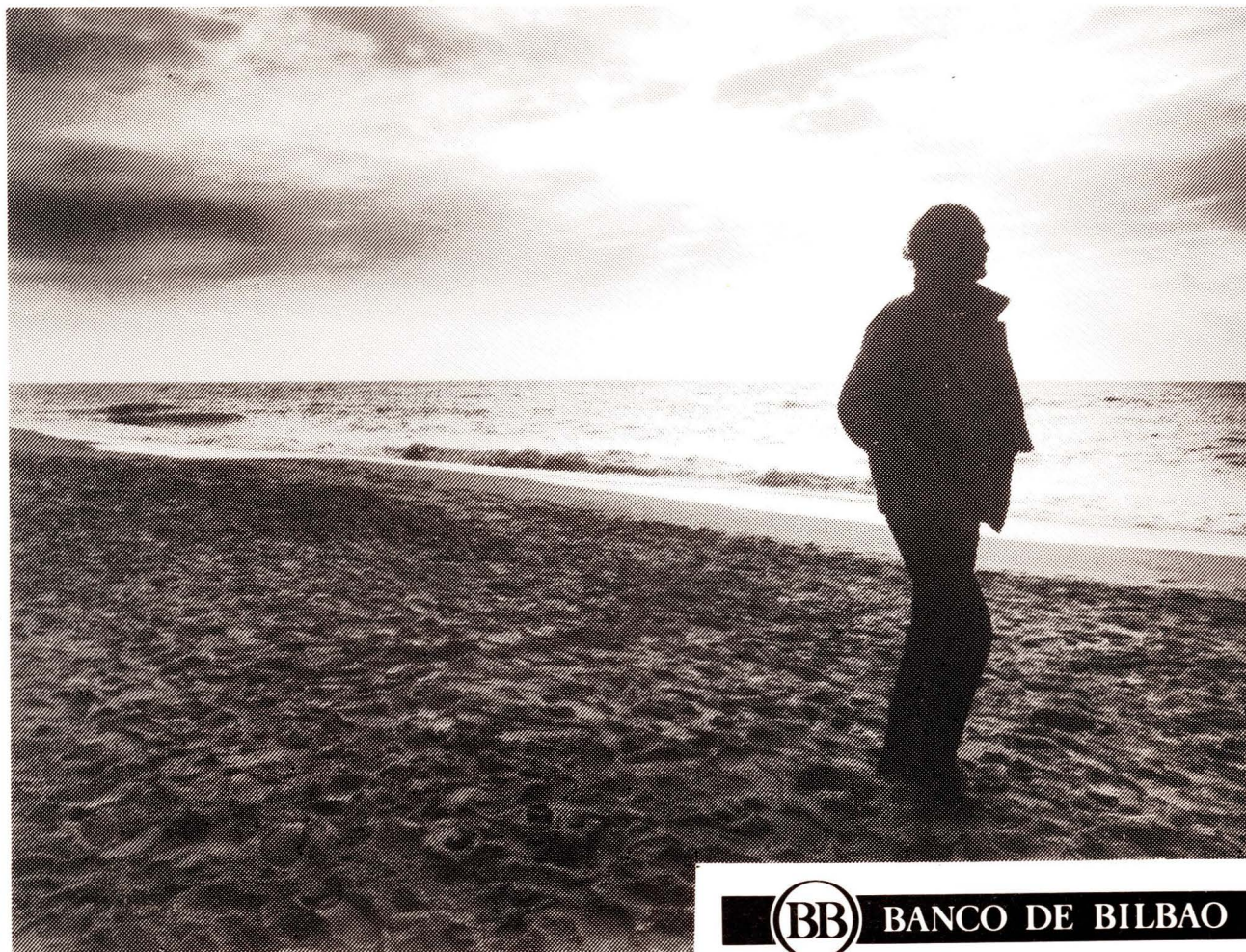
Plan de Jubilación Personal es la fórmula más fácil de constituir un capital a largo plazo, en cómodas cuotas mensuales.

Un capital que, gestionado por el Banco de Bilbao, vuelve — crecido y puesto al día — a manos del interesado. En la forma que estime más conveniente:



- (BB) Cantidades mensuales a cuenta. (Pensión extra).
- (BB) Capital total acumulado, para su libre disposición.
- (BB) Inversión — asesorada por el propio Banco de Bilbao — en activos financieros.

¡Visítenos personalmente! Tenemos más información para darle en cualquiera de nuestras oficinas.





# Nueva Fase Lunar

Descubra una fase lunar distinta en el cenit del diseño.  
Una nueva dimensión en oro y acero, calendario,  
segundero, sumergible (30 metros) y esfera de cristal.  
El reloj de fase lunar más plano del mundo.



Maurice Lacroix  
Tiempo Suizo



DISTRIBUIDOR EXCLUSIVO. CASTELLON



**LUIS BATALLA**

UNA EXCLUSIVA DE



# *Festividades*

DEDICADO A LAS FIESTAS DE LA MAGDALENA

## PORTADA:

Elena Beltrán Renau  
Foto: Studio 3

## COLABORAN:

Miquel Peris Segarra  
Paquita Roca  
Inmaculada Puig  
E. Beltrán  
Josep Miquel Francesc  
R.G.B.  
Manolo Vellón  
Jaime Nos Ruiz  
Inma Lloréns  
Juan S. Blanch  
M. Gil  
José Luis Serrano  
Cristina Alloza Sanz  
Aristides Martín Seco  
Matilde Salvador

## FOTOGRAFÍAS:

Breva  
Sánchez  
Studio 3  
Fernando  
Wamba  
Galart  
D'Art  
Jaime  
Roda  
Traver

## DIBUJAN:

Vericat  
Peiró Gil  
Bolumar  
Soler Blasco †

## EDITAN:

Carlos Murria Arnau  
Vicente Escura Beltrán

## IMPRIME:

GRÁFICAS DE CASTELLÓN, S.A.  
CASTELLÓN

Dep. Legal: CS 30-1985

## *Salutación*

*Se acercan nuestras fiestas de la Magdalena. Nuestra Revista FESTIVIDADES siente la ilusión y el anhelo de aparecer pronto para llegar a la mayoría de los hogares castellonenses.*

*Año tras año —y así muchos—, aparecemos con nuestra eterna juventud e ilusión. Cambiamos muchas caras, muchos nombres, muchos actos, pero la fiesta, nuestra fiesta, está ahí mejor que nunca y con la nueva esperanza y deseo de vivirla con intensidad porque los castellonenses todos, absolutamente todos, estamos dispuestos a disfrutarlas y a unirnos más, si cabe, para que cada año resulten mejores.*

*Como siempre, rendimos tributo de homenaje y admiración a las Reinas Mayor e Infantil que, simbólicamente, representan a nuestras mujeres. Ellas, con su juventud y simpatía, presidirán todos los actos festivos dándole ese tono de alegría y encanto de que son portadores.*

*Nosotros compartiremos, juntamente con cuantos nos visiten, una semana de fiestas que, de todo corazón deseamos para todos muy felices.*

*Con nuestra Reina, Elena Beltrán Renau, y la Reina infantil, Bárbara Breva Valls, Damas de la Ciudad, a Na Violant d'Hongria, Damas de la misma, a las Gayateras de las distintas Casas Regionales, a las Madrinan de las Gayatas, a sus Cortes de Honor, a las Damas de Honor de la Reina Infantil, a todas las Damas Infantiles de las Gayatas y todos, absolutamente todos, gritemos con fuerza...*

*¡¡¡MADALENA!!!*

# michavila, s. a.

plaza padre jofre, 22 - tel. 21 78 11 - castellón



DURANTE ESTAS FIESTAS,

**SEAT**

TAMBIEN CUIDA DE USTED.

¡COMPRUEBELO!

EL APRETADO PROGRAMA DE ACTOS QUE SE LE OFRECE SIEMPRE LE DEJARA UNA OPORTUNIDAD PARA VISITARNOS

ASI CONOCERA LAS VENTAJAS QUE

**SEAT**

LE PROPONE:

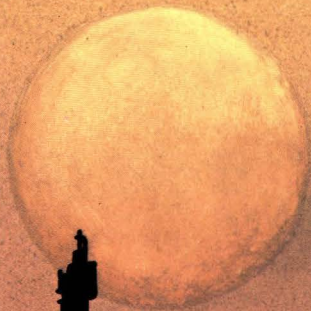
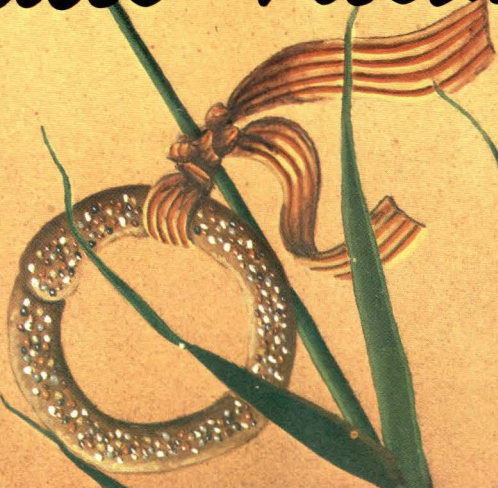
- GAMA MAS COMPLETA DEL MERCADO.
- UN AÑO EN PIEZAS Y MANO DE OBRA, Y SEIS AÑOS GARANTIA ANTICORROSION.
- 48 MESES PARA PAGAR.



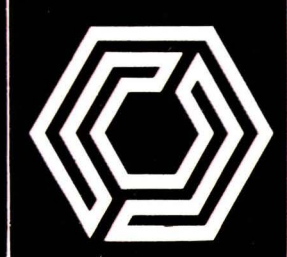
# La ofrena



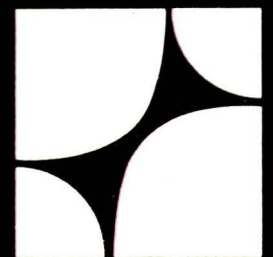
*Felices Fiestas*



PROQUIMED



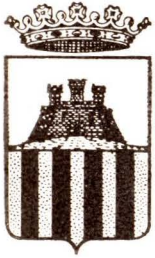
PETROMED



PRODUCTOS QUIMICOS  
DEL  
MEDITERRANEO, S. A.

PETROLEOS  
DEL  
MEDITERRANEO, S. A.





Els propers dies els ciutadans de Castelló farem un parèntesi en les nostres ocupacions quotidianes per tal de festejar un any més, amb l'esperit ple de joia i alegria l'arribada de la Festa Major de la ciutat, la Magdalena.

Ara, en aquest temps on la solidaritat entre tots ha de ser l'eina més eficaç per tal de sortir-ne d'aquestes hores difícils en què ens toca viure, vull expressar-vos a tots els castellanencs el meu reconeixement per la tasca de tot l'any i desitjar-vos de tot cor que passeu uns dies de festes gojosos, plens d'harmonia.

IL.LM. SR. EN FRANCESC SOLSONA GARBI  
PRESIDENT DE LA EXCMA. DIPUTACIO DE  
CASTELLÓ



Chaquetón Renard Ambar

Chaquetón Renard Sheychel

**PELETERIA TUNDRA**  
Pasaje Diago, s/n  
Teléfono (964) 22 61 97  
CASTELLON

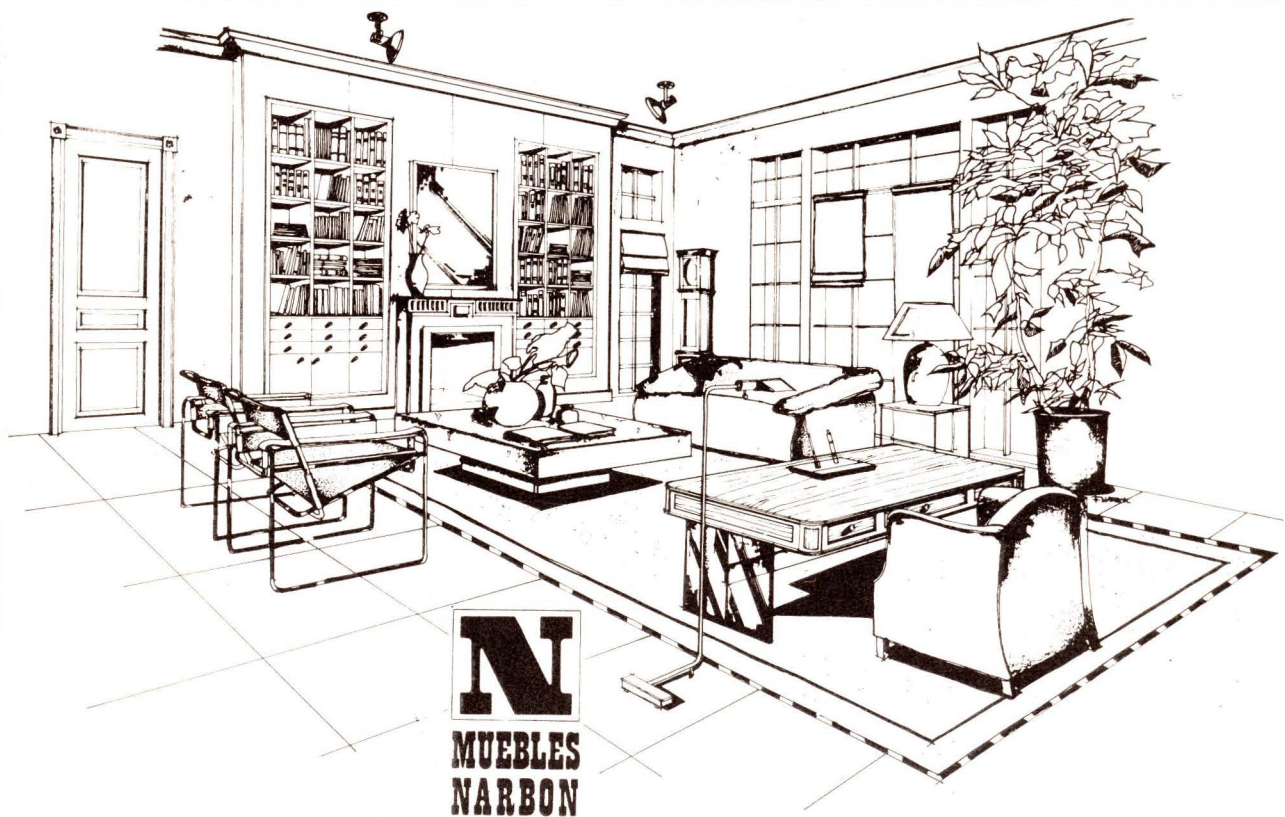
*Luado*  
**PELETERO**

Almirante Cadarso  
(Junto G. V. M. del Tur)  
Teléfono (96) 334 91  
VALENCIA



*Bárbara Brea Valls*  
REINA INFANTIL

*El encontrar lo Valioso,  
bien merece un esfuerzo.*



**N**  
MUEBLES  
NARBON

*Maestro Ripolles, 30.  
Una dirección puede ser  
un buen comienzo.*



MARIA DOLORES AGOST ANDRES



MARIA LIDON CAMPOS GUILLEN



MERCEDES DOÑATE PERIS

*Damas de  
la Ciudad*



MARIA PALOMA MARTINEZ GIL



BELEN SEGARRA BELTRAN



MARIA VICTORIA TECLES BASSET



Abrigo Visón Salvaje N

**PELETERIA TUNDRA**  
Pasaje Diago, s/n  
Teléfono (964) 22 61 97  
CASTELLON

*Quado*  
**PELETERO**

Almirante Cadarso, 8  
(Junto G. V. M. del Turia)  
Teléfono (96) 334 91 85  
VALENCIA-5



MERCEDES BELTRAN GALLEN



MARTA CALLAO MOLINA



CLAUDIA FABRA FERNANDEZ



MARIA MIR SAURA

*Damas de  
la Ciudad  
Infantiles*



ELOISA NOS ALDAS



PATRICIA PELLICER GOMEZ



MARIA ROSELLO AGUILELLA



LORENA SERRANO ROVIRA

# CAJA RURAL SAN ISIDRO CASTELLON



Oficina Principal: *Gasset, 1 - Tel. 22 49 00*  
Urbana n.º 1: *San Félix, 1 - Tel. 22 02 19*

A.B.E. 14-1-85

# COOPERATIVA AGRICOLA SAN ISIDRO CASTELLON

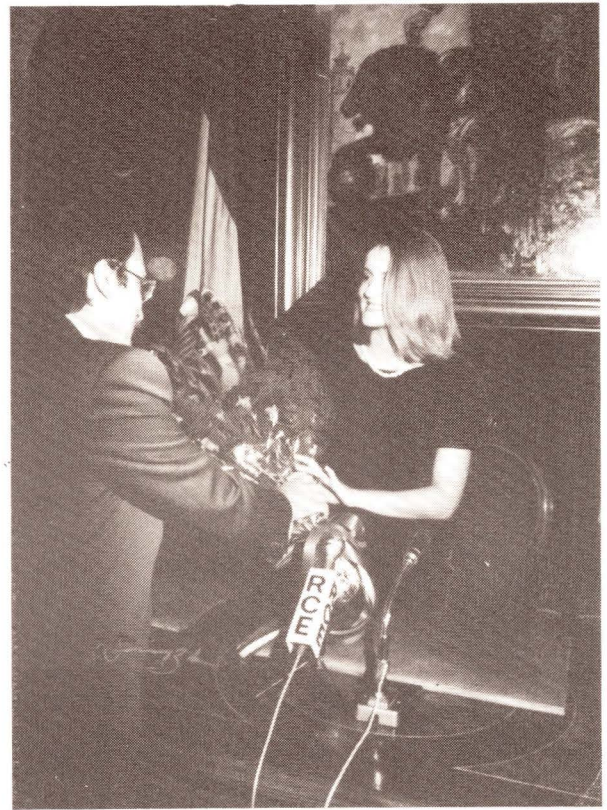


Oficina: *Gasset, 1 - Tel. 22 49 00*  
Almacenes: *Marqués de la Ensenada, 12-14 y Bellver, 37-A*  
*Teléfono 22 00 44*





PRESENTACION  
OFICIAL  
DE LA REINA  
EN EL  
AYUNTAMIENTO



**AHORA**  
**cobrar**  
**su pensión**  
**será**  
**algo más que**  
**un servicio.**



**PENSIONES-CAJA**



**PENSIONES-CAJA**  
**YA ESTA EN**  
**"SU CASA"**

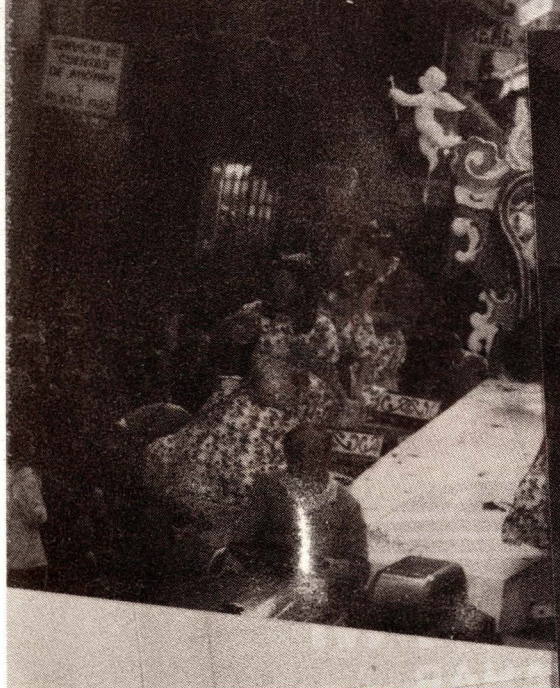
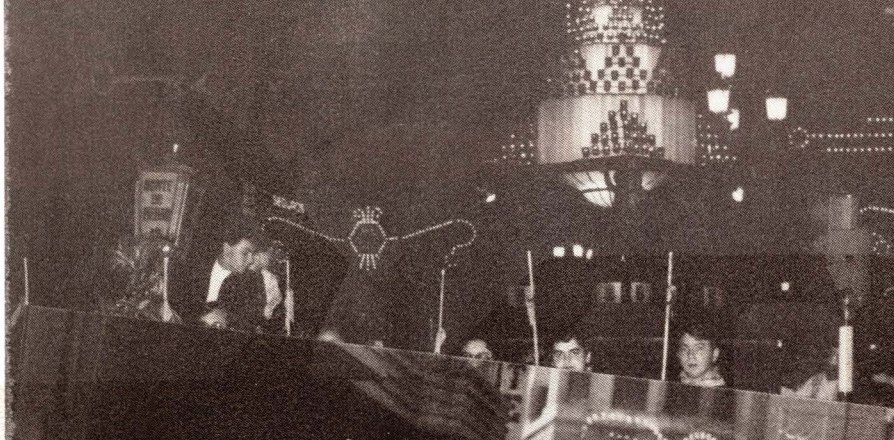
Acuda a su Oficina habitual de la  
Caja de Ahorros y Monte de Piedad de Castellón,  
pregunte por  
**PENSIONES-CAJA**  
y obtendrá más comodidad,  
eficacia  
y rapidez en su gestión de cobro.

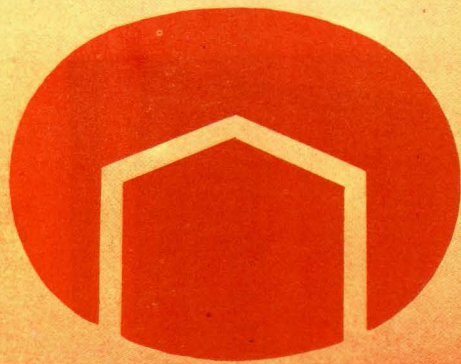


**A la Caja le gusta hacer las cosas bien,**  
**Vd. ya lo sabe.**

**CAJA DE AHORROS Y MONTE DE PIEDAD DE CASTELLÓN**

—ESTEM—  
DE FESTA





**CEINCA**



**RESIDENCIAL  
CASTELLMAR**

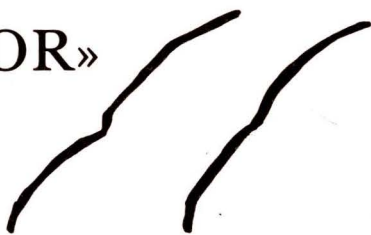
**BENICASIM**  
COSTA DEL AZAHAR

Enmedio, 97 entlo. Tels: (964) 21 81 55 - 30 24 21 - Castellón 12001

## PÀGINA POÈTICA

M. P. S.

### «TRES CANÇONS D'AMOR»



#### I. A LA GAIATERA MAJOR

*A la cinglera jau el romaní  
afanyós d'un esclat de flor novella.  
Al roserar dormia la poncella  
rebent l'alé subtil del lleu garbí.*

*Un fat indefinit lluu el cor fadrí  
en despertar del somni. Meravella  
l'agredolç sospireig de la donzella,  
en vore, al lluny, com broma el ferm galfí.*

*Bonica Sireneta de la Mar,  
del nostre blau celatge, la gavina:  
Com podríem fruit la festa plena  
sense rebre la llun del clar mirar  
que ens adreça tothora la Regina,  
l'ama de Castelló a la Madalena...?*

#### II. A NA VIOLANT

*Una catifa blana de neu lleugera i blanca  
corona hui, senyera, la testa d'una fita  
que apunta al cel, eterna, com a la mar la pita,  
fent guaita de plaüres, castellonenca branca.*

*Nials de blaus i nacres guarneixen ta calanca  
com a una bella Verge i a sa planera ermita,  
—bressol de la plaüra—, on l'arbre nostre fruita  
daurades arracades que enlairaran a Blanca.*

*Somnía encisadora, floreta de la Plana,  
quan tota la natura pregone festa plena  
i el so de les campanes és més abatollat.*

*Si tu ara ets nadaleta, demà seràs magrana.  
I sempre, sempre, sempre, la més blanca assutzena  
del nostre Rei En Jaume, valent i enamorat.*

#### III. A LA INFANTONA

*En albirar a la mar  
la primicera oroneta,  
és que ja ha nat la floreta  
del Senyor de l'Algepsar.*

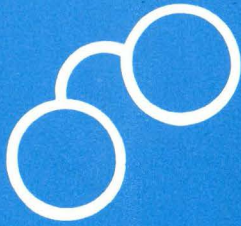
*I els rosers del roserar  
que comboiarà el poeta,  
faran una cançoneta  
que enflairarà el Senillar.*

*S'habillen de nacre i blau  
el cel i la mar nostrada  
i campaneja «El Fadrí».*

*Ja guarneix el seu palau  
la Infantona benamada,  
vera flor de romaní...!*

Gener, 85.





- **Centro de atenciones visuales**
- **Gabinete de adaptación de lentes de contacto**
- **Gabinete de audiometrías** (Aparatos auditivos)

# **OPTICA R. CARO**

**Enmedio, 26 - Tel. 22 35 15 - CASTELLON**

# Les Festes guanyaràn en vistositat

La Magdalena de 1985 serà recordada en temps futur com l'any de la incorporació definitiva a la festa d'un element nou d'indumentària popular.

Es ben cert que ja fa anys que la gent del poble ha decidit vestir-se a la manera antiga per la setmana de festes, però pareixia que l'aparell oficial no acabava d'entrar en aquesta dinàmica. I aquest any, sense espectacularitat ni grans escarafalls, dues dones de la festa, les regines, han decidit, per convenciment i castellerisme anar a la Magdalena vestides de llauradores. Els pantalons vaquers i la brusa d'auelo restaran enguany a casa i vorem a les regines amb el vestit tradicional mamprendre el camí de l'ermita. I també ho faran moltes dames i madrines.

La Romeria guanyarà en colorit i en flaire popular i les robes tants anys oblidades per desconegudes, voran de bell nou la llum des de la llunyania del Castelló del 1800.

Els membres de l'Agrupació Folklòrica «El Millars» que hem fet tasca pròpia la defensa d'aquesta indumentària, que ens identifica com a poble, sentim dintre de nosaltres la satisfacció d'haver aconseguit el somni que uns anys arrere ens semblava inabastable: aportar a la festa un element enriquidor i fer eixir a la llum aquesta roba tan nostra que la teniem a punt de desaparèixer entre els records.

Enhora bona des d'aquestes línies a les dues reines: Bárbara i Elena, per la seua valentia i esperit obert; felicitacions igualment al Regidor de Festes, que ha facilitat que aquesta iniciativa es duga a terme. Ara ja no ens queda en aquest escrit sinó desitjar que aquest siga l'encetament d'un nou capítol a la Romeria de les Canyes.



*Paquita Roca i Immaculada Puig  
de l'Agrupació Folklòrica «El Millars»*

**cafeteria  
JOCKEY**

**CASTELLON**

PI. DE LA PAZ - ESCULTOR VICIANO, 1



**COMERCIAL DE  
CUBIERTOS Y PLATERIA, S.A.**

**PALLARS, 195 - TEL. (93) 309 12 58**

**08005 BARCELONA - ESPAÑA**

**DELEGACION LEVANTE:**

**46007 VALENCIA - Marqués de Zenete, 22 - Teléfono (96) 326 16 04**



# BLANCA MARTINEZ TOMAS

Na Violant d'Hongria  
1985

La Germandat dels Cavallers de la Conquesta ha elegido como "Na Violant d'Hongria 1985", a la encantadora señorita Blanca Martínez Tomás.

Blanca está muy contenta con el nombramiento, pues según sus manifestaciones: "Es un cargo de gran responsabilidad, ya que representa a una mujer de gran peso histórico". Pero a pesar de ello, recibió la designación entre una gran sorpresa y una mayor alegría.

Blanca, que es una preciosa muchachita castellonense, estudia en la actualidad Segundo Curso de Diplomada de Enfermería en la Residencia de la Seguridad Social. Es una gran entusiasta de la medicina y siente verdadera pasión por lo que está estudiando. Aparte de los estudios, se considera una chica normal de nuestro tiempo, y sus pasatiempos preferidos son la lectura, el cine y el estar con sus amigos.

Espera con una gran ilusión la llegada de las fiestas, para vivirlas en toda su intensidad, ya que al formar parte activa de las mismas, su experiencia festiva perdurará en su recuerdo de forma muy especial. Le deseamos unas inolvidables y felices fiestas de la Magdalena 1985.



CAFE - BAR

# Opinão

COCKTAILS

Paseo Pérez Bayer, 55 - Benicásim

# El Bello y la Bestia.



**NISSAN PATROL**

Los Japoneses.



# Satra

SOCIEDAD ANONIMA DE TRACCION

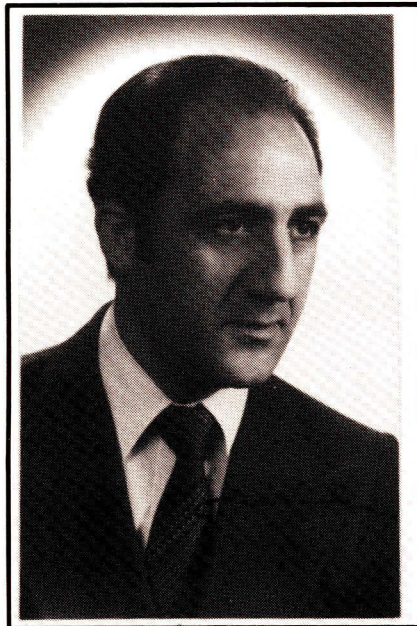
Avda. Valencia, Km. 62'8

Teléfono 21 08 66

CASTELLON

# FRANCISCO SIGNES CASTELLO

Director de la Banda Municipal  
de Castellón



Uno de los personajes, que aparecen en la presente edición de nuestra Revista, es don Francisco Signes Castelló, actual director de la Banda Municipal.

Tras una larga y amena conversación, en la que se habló de diferentes temas, nos centramos en el que más nos interesaba, la música. La trayectoria musical del señor Signes queda reflejada en las notas siguientes.

Francisco Signes Castelló, nace en Real de Gandía (Valencia), el 6 de febrero de 1942. Inicia sus estudios musicales a los ocho años con el maestro don José Gea y forma parte de la Banda de Música de su pueblo natal a la vez que con la de Gandía, siendo su primer instrumento el «Bombardino».

A los 13 años, ingresa en el Conservatorio Superior de Música de Valencia, estudiando las asignaturas de Solfeo, Bombardino y Armonía. En el mismo año, se hizo cargo del Coro de la Parroquia de su pueblo (32 voces mixtas) en el cual y en los cinco años que estuvo al frente del mismo, recorrieron diversas capitales, obteniendo notables éxitos.

A los 18 años (1960) obtuvo la plaza de «Bombardino» solista en la Banda Municipal de Castellón, cinco años más tarde, pasa

a ocupar la plaza de «Tuba» solista por exigencias de plantilla.

Desde 1975 es director de la Banda Unión Musical «La Lira», de Vila-real, siendo a la vez profesor de Solfeo, Armonía e Instrumentos de Viento-Metal de la escuela de música de dicha ciudad (filial del Conservatorio Profesional de la Excm. Diputación de Castellón). Con esta banda ha participado en diversos Certámenes Provinciales, obteniendo varios premios.

Fue director y profesor de la escuela de música de la Banda de Música de Viver, durante los años 1982 y 1983.

A partir del año 1975, cursa los estudios superiores de Piano, Contrapunto y Fuga, Composición e Instrumentación y Dirección de Orquesta y Coros en el Conservatorio Superior de Música de Valencia, con los profesores don Mario Monreal, don Amando Blanquer, don Eduardo Cifre, con José Ferris... obteniendo en Contrapunto y Fuga, y Composición, la calificación de Sobresaliente. Posee en la actualidad los títulos de Bombardino-Tuba, Trombón, Composición e Instrumentación, y Dirección de Orquesta y Coros.

Es profesor de Armonía, Contrapunto y Fuga, Trombón, Bombardino y Tuba, en el Con-

servatorio Profesional de Música de la Excm. Diputación de Castellón, desde su fundación en el año 1980. Pertenece al Quinteto de Viento del Conservatorio.

Ha dirigido la Orquesta del Conservatorio de Valencia, con motivo del estreno de una de sus obras «Díptic per a Orquesta», obra dodecafónica. Es autor entre otras cosas de una «Suite» y una «Sonata» para piano, varios pasodobles y una marcha militar, que dedicó a la Policía Municipal del Excmo. Ayuntamiento de Castellón.

En el año 1983 y más concretamente, el 31 de agosto, fue nombrado director de la Banda Municipal de Castellón, cargo que sigue ocupando en la actualidad.

• — • — •

Como Director de la Banda de Música es parte integrante de nuestras entrañables Fiestas de la Magdalena, ya que como todos sabemos, la Banda interviene en los principales actos de nuestra Semana Grande.

Agradecemos muy sinceramente al señor Signes los datos que nos ha brindado y le deseamos toda clase de éxitos al frente de la Banda Municipal de Castellón.

E. Beltrán

Una de les millors tradicions populars que vincula a totes les terres del nostre domini lingüístic, és la dels GOIGS. Un gènere literari ben nostre, testimoni de la perdurabilitat de la fe i la vitalitat de la nostra llengua al llarg de sis o set segles.

Els Goigs, son una forma pròpia dels valencians, catalans i mallorquins per lloar Déu, la Mare de Déu i els Sants a les festes dels pobles, a les esglésies i a les Romeries a les ermites més estimades per la nostra gent a casa nostra.

Efectivament, quan es tracta d'expressar la religiositat, els distints pobles que parlem una mateixa llengua, aprofitem unes formes peculiars, absolutament pròpies.

Son els Goigs composicions literàries, la major part de les vegades de caire popular, desconeixent-se habitualment els autors de les lletres i fins i tot també de les músiques, quan les tenen pròpies. Mentre que en altres composicions populars, hom ha trobat més de cinquanta músiques distintes per a un únic text, curiosament a l'hora d'estudiar els Goigs, se'n coneix una sola música per a vora un centenar de textos gogistics.

La paraula GOIG (alegria), amb el seu plural GOIGS, és una evolució del mot llatí «GAUDIUM», que passaria al provençal «GAUTZ» i a la nostra llengua com Goigs o Gojos, tot i que composicions semblants també son conegudes com «Cobles» o «Llaors».

Amb una clara herència provençal, es configuren com a versos heptasilabs, amb una resposta o tornada, inicial de quatre versos, que rimen «ABAB» ó «ABBA» i amb un número variable de cobles, que generalment en son set, en record dels Set Goigs o els Set Dolors de la Mare de Déu.

Els primers testimonis d'esta important manifestació literària popular els trobem ja al 1207, a la Crònica de Ramón Muntaner. Tanmateix els primers Goigs valencians coneguts, els «Goigs de la Verge Maria beneita, mare de Déu Sacratissima, que son los terrenals», son de finals del segle XIII o principis del segle XIV.

Al llarg dels temps, fou la pura memòria verbal dels devots —l'acció del poble—, qui més i millor va contribuir a conservar els Goigs. Evidentment l'acció de la Imprempta, tan decisiva en la difusió cultural a nivell culte i popular, també va contribuir a la conservació i difusió dels Goigs i sobretot l'acció dels ceguets, que si abans d'apareixer la impremta els cantaven de poble en poble per places i carrers, a partir d'eixe moment s'encarregaren de vendre estampes de sants, fulls de goigs i plec solts amb tirallongues d'oracions.

## UNA EDICIÓ ESPECIAL DE LES NOSTRES TERRES

Curiosament, a les nostres terres els textos dels Goigs s'editen en un full, tamany foli, amb un gravat o dibuix del Sant o l'advocació a la qual es canten; dos motius florals a banda i banda i una orla, més o menys rica en decoració.

Al final dels textos, a la part inferior, sempre s'inclou l'Oració i a la part de darrere de la fulla, un resum amb la història de la imatge, de l'ermita on es venera o de la població on es canten. Per les altres terres, els goigs, quan s'hi troben, apareixen publicats al final de les novenes o llibrets. Només ací, a les terres de l'antiga Corona d'Aragó s'hi conserva el costum de publicar els Goigs amb aquestes característiques.

Això ens ofereix la possibilitat de poder estudiar, no tant sols els textos amb l'evolució dels estils literaris, la pervivència de la llengua i la vida dels sants i els miracles que hi contenen, sinó també els riquíssims gravats que habi-

tualment s'imprimeixen, així com l'evolució de les tècniques de la impremta.

Fins el segle XVIII, la pràctica totalitat dels Goigs estan escrits en valencià. Arràn de 1707, amb l'abolició dels antics Furs pel Govern centralista castellà i la prohibició oficial de la llengua a nivell civil i religiós, comença la creació de nous textos de Goigs en la llengua imposada, quan no la traducció dels antics, tot i que la qualitat d'ells d'eixen molt que desitjar. Malgrat l'intent de la Renaixença per reviscolar de bell nou la tradició dels Goigs en valencià, no serà fins els darrers anys quan part dels Goigs a casa nostra s'han tornat a traduir a la nostra llengua, al temps que els poetes en componen d'altres nous i els músics els passen al pentagrama.

## LA TRADICIÓ DELS GOIGS A CASTELLÓ

La pràctica totalitat de les poblacions castellonenques tenen els Goigs als seus patrons i a hores d'ara, més de cinc-cents exemplars en son coneguts i bona part replegats per al seu estudi.

Pel que fa a la Ciutat de Castelló es cantaven Goigs als Carrers de Sant Roc, de la Mare de Déu del Lledó i de Santa Bàrbera. Encara es canten a Sant Fèlix al seu Raval i a Sant Nicolau a la seua església del carrer d'Amunt, el dia de la festa major, tot i que la major part han perdut la tradició, que només en casos molt concrets, continuen interpretant-se amb el pas del temps.

A l'igual que als carrers i a les antigues parròquies de la Ciutat, també es cantaven els Goigs a les festes de les ermites del terme.

A SANT JAUME DE FADRELL encara podem escoltar el cant dels Goigs el matí del dia de la seua festa després de la Celebració de la Missa que segueix al Rosari de l'Aurora. En aquesta mateixa ermita es cantaven també els Goigs de Santa Ana, el dia següent a la festa de Sant Jaume, la lletra dels quals també ens és coneguda.

Han aplegat a nosaltres les lletres dels Goigs cantants a les ermites de SANT JOSEP i SANT ISIDRO, així com una versió dels Goigs cantats a l'ermita de SANT ROC DE



### Gozos a Santa Maria Magdalena

Pues vuestras lágrimas son  
lo que a Dios tanto enamora,  
Alcanzados, fel señora,  
«cristica» oración.

Vuestros ojos, Magdalena  
tanto amor sacorren,  
hacen dulces eslabones  
del pecado y su cadena;  
pero ya en mejor oración  
los desiere el llanto ahora.  
Alcanzados, etc.

Decadora en la ciudad,  
llorando reconocida,  
huchas en lluvia de vida  
rica de bendición,  
sacando en vuestra conversión  
del sol de la gracia aurea.  
Alcanzados, etc.

A Cristo una vez se habia  
dicho mira, secesos y oro,  
y vos por mejor tesoro  
caballo, ojos y labios;  
amorosa adoración  
que vuestra oración mepra,  
Alcanzados, etc.

Cuando a aquellos piés sagrados  
legais, Santa penitente,  
que ofrecia a la fuente  
que lava nuestros pecados.

y pues de tanta aflicción,  
os reconoces devoto,  
Alcanzados etc.

Nuestro vuestro mediá  
al que en su vida vivió  
y seque en el camino  
el que es camino y verdad,  
y para tan dichosa acción  
vuestro mérito encara,  
Alcanzados, etc.

A Lázaro vuestro hermano  
resucita el Salvador,  
haciéndole «se» favor  
antes que al género humano,  
con tan grande compasión  
del grito el borron llora,  
Alcanzados, etc.

Llora Cristo clamando,  
y olvidando sus enijos,  
se le anticipan los ojos  
a la llaga del costado,  
pues que más consolación  
para una alma pecadora,  
Alcanzados, etc.

Al pié del sacro mártir  
recorria encompaña  
aquella tierra sagrada  
con la sangre del Coriem.

adorando en su pasión  
lo que el mundo «sego» tenora,  
Alcanzados, etc.

De Cristo reconocida  
sacó memoria las hermanas,  
y de su vida dichosa  
su hermanas «cristica» oración,  
y desde la fundación  
sua de su la protección,  
Alcanzados, etc.

Eleccion en alto vuelo  
sacó vuestro vida día,  
os la dulce armonia  
de los ángeles del cielo,  
y pues de aquella región  
sua eterna morada,  
Alcanzados, etc.

Que sus lágrimas nos deis  
en esta ermita, os rogamos  
los que en Castellón moramos,  
y libradnos amigos  
en tan santa petición  
señora madre en toda hora,  
Alcanzados, etc.

Pues Cristo ofrece el precioso  
a quien vuestro auxilio implora,  
Alcanzados, fel Señora,  
verdadera oración.

**Y Ora pro nobis beate Maria Magdalene** **R Ut digni efficiamur, etc.**

OREMUS: Beate Maria Magdalene: «In» ximus Domine suffragii adjuvum, cuius precibus excruciatum quatinusdam Lazarum vivum ab inferis resuscitasti. Qui vivis et regnas, etc.



IMPRESA MAS CASTELLÓN

CANET, pràcticament idèntica a la coneguda i cantada pels veïns del seu carrer, allà pel Forn del Plà.

No podem oblidar els Goigs en Lloaça de la MARE DE DÉU DEL LLEDÓ, lletra de Lluís Revest i música del canonge Vicent Ripollés, que coneixen i canten tots els fills de Castelló a la seua Basílica Patronal amb constant asiduitat.

Per cert que la documentació antiga de la Basílica del Lledó, ja ens parla d'uns vells Goigs en valencià, que després, al segle passat foren canviats per uns altres en castellà, que definitivament s'oblidaren al compondre-se els actuals pels anys vint. Ara aquells Goigs en castellà «coent», només els canten els veïns del carrer Lledó al Raval del Codony.

Darrerament, una ermita pràcticament desapareguda i els darrers anys restaurada com és la de SANT FRANCESC DE LA FONT, vora l'antic Molí de la Font, ha recuperat la tradició de cantar els Goigs. Amb motiu de la seua festa major, el passat dia 12 d'octubre s'estrenaven uns nous Goigs, lletra de Manuel Villarreal i música de Matilde Salvador. Els textos foren editats a l'estil tradicional per la Germandat dels Cavallers de la Conquesta.

## ELS GOIGS DE MARIA MAGDALENA

Evidentment també l'ermita de la Magdalena devia tenir els seus Goigs, com els tenen totes les demés ermites del Caminàs, per cantar-los el dia de la Romeria de les Canyes.

Fins ara no tenim notícies ni de quan començaren a cantar-se, ni de la música, ni tant sols del moment en que es va perdre el costum.

Hem pogut arrebregar tres exemplars distints, impresos a Castelló, exactament amb el mateix text i fins i tot amb el mateix gravat, —el de Santa Maria Magdalena Penitent—, tot i que amb una orla decorativa distinta.

L'edició més antiga, facilitada per Vicent Serra, està impresa a la nostra Ciutat al 1891, a la Imprempta «Soto Hermanos». El gravat de la Santa és exactament el que es repetirà en posteriors edicions, encara que en aquesta ocasió, la figura no aparega dins de l'oval que caracteritza les altres. A banda i banda, es decora amb uns pitxers amb espigues i flors.

El segon exemplar en antiguetat està editat a la Imprempta «Mas», sense portar cap referència temporal. La figura de Santa Maria Magdalena, emmarcada dins d'un oval, apareix flanquejada per dos motius modernistes molt estilitzats. Tal vegada siga dels primers anys del segle XX. Curiosament, a la part inferior hi trobem dins d'un requadre i després de l'Oració, la sil·lueta de l'ermita de la Magdalena, adornada amb xiprers i oliveres.

L'altre exemplar, el més modern que hem pogut localitzar, està imprès a «Mercé», l'any 1964, amb una tirada d'edició de tant sols 300 exemplars, la major part d'ells desapareguts. L'orla que envolta el gravat i els textos son palmetes i estrelles.

Els Goigs de Santa Maria Magdalena consten d'onze versos, començament i tornada que rimen «A.B.B.A.C.D.D.C.». Com és costum, el text dels Goigs va contant-nos amb una versificació extrema lament ingènua i popular, la vida de la Santa i aquells pasatges més singulars de la seua hagiografia.

Recorda la seua vida pecadora i la penitència, amb unes estrofes bellíssimes: «**Vuestros ojos Magdalena, cautivando corazones, fueron dulces eslabones del pecado y**



### GOZOS A SANTA MARIA MAGDALENA

Pues vuestras lágrimas son lo que a Dios tanto enamora.  
*Alcanzadnos, fiel señora, verdadera contrición.*

Vuestros ojos, Magdalena cautivando corazones, fueron dulces eslabones del pecado y su cadena, pero ya en mejor prisión los detiene el llanto ahora.  
*Alcanzadnos, etc.*

Pecadora en la ciudad, llorando reconocida, buscáis en lluvia de vida arco de serenidad; siendo en vuestra conversión del sol de la gracia aurora.  
*Alcanzadnos, etc.*

A Cristo tres reyes sabios dieron nirma, incenso y oro, y vos por mejor tesoro cabellos, ojos y labios; amorosa adoración que vuestra ofrenda mejora.  
*Alcanzadnos, etc.*

Cuando a aquellos pies sagrados llegáis, Santa penitente, a su ofrenda a la fuente que lava nuestros pecados;  
*Alcanzadnos, etc.*

**Y Ora pronobis beate Maria Magdalena**

y pues de tanta alición, os reconoces deudora.  
*Alcanzadnos, etc.*

Sustento vuestra piedad al que es sustento divino, y seguís en el camino al que es camino y verdad; y pues tan dichosa acción vuestro mérito alejora.  
*Alcanzadnos, etc.*

A Lazaro vuestro hermano resucita el Salvador, haciéndole este favor antes que al género humano, con tan grande compasión del feillo el horror llora.  
*Alcanzadnos, etc.*

Llora Cristo enamorado, y olvidando sus enojos, se le anticipan los ojos a la laga del costado; pues que más consolación para un alma pecadora.  
*Alcanzadnos, etc.*

Al pie del sacro madero recogéis enamorada aquella tierra regada con la sangre del Cordero;  
*Alcanzadnos, etc.*

adorando en su pasión lo que el mundo ciego ignora.  
*Alcanzadnos, etc.*

De Cristo resucitado sois primera luz hermosa, y de esta ciudad dichosa sois lieroso y agracado, y desde la fundación sois de su le protectora.  
*Alcanzadnos, etc.*

Elevada en alto vuelo siete veces cada día, oís la dulce armonía de los ángeles del cielo; y pues de aquella región sois eterna moradora.  
*Alcanzadnos, etc.*

Que tus lágrimas nos deís en esta ermita, os rogamos los que en Castellón moramos, a liberal nos améis, en tan santa petición sednos madre en toda hora.  
*Alcanzadnos, etc.*

Pues Cristo ofrece el perdón a quien vuestro auxilio implora.  
*Alcanzadnos, fiel señora, verdadera contrición.*

**R U digni eficiamur, etc.**

OREMUS: Beate Mariae Magdalene: quesumus Domine suffragis adjuvemur, cujus precibus exoratorum quatuorlanam Lazarum vivum ab inferis resuscitasti. Qui vivis et regnas, etc.

IMP. MERCÉ. CASTELLÓN. 300 EJ. 1-001-064.

su cadena, pero ya en mejor prisión, los detiene el llanto ahora...».

Parlen també del famós sopar en que la Santa de Magdala va rentar els peus del Crist ambles seues llàgrimes i de la Ressurrecció del seu germà Llätzer.

Les estrofes vuit i nou recorden la presència de la Magdalena al peu de la Creu de Jesús i de com fou la Magdalena la primera dona que va veure el Salvador Ressucitat.

La penúltima fa memòria de la llegenda, segons la qual, la Magdalena fou portada pels àngels a una Cova a la Regió de Provença, el sud de França, on es conserven les seues relíquies.

Darrerament acaba demanant a la Santa que inspire sentiments de penediment i llàgrimes a tots els fills de Castelló que així li ho demanen en aquesta ermita; ella que va ser una Santa lliberal com els castellonencs: «**Que tus lágrimas nos deis, en esta ermita os rogamos, los que en Castellón moramos, a liberal nos ameis. En tan santa petición, sednos madre en toda hora. Alcanzadnos, fiel Señora, verdadera contrición**».

Enguany havíem demanat la seua publicació a la Junta Central de Festes de la Magdalena, per tal de recuperar l'antiga tradició de cantar-los al final de la Romeria de les Canyes, a la nostra ermita del Castell Vell. Vicent Serra ha fet la traducció al valencià. Però fins el moment, la Junta Central s'ha negat a reeditar-los, aduint que això son coses de l'església. D'una o altra manera, els antics Goigs de la Magdalena es tornaran a reeditar i cantar.

Resulta trist que la pròpia Junta Central de Festes no aplegue a comprendre que els Goigs son una tradició popular i que amb això continuaria el costum amb el qual, els sants, llocs i ermites més estimades, son cantats amb unes estrofes senzilles, ingènues i plenes de lirisme.

La nostra Festa Plena, la festa commemorativa de la fundació de la Ciutat, no podia deixar passar una romeria tan popular, com és la de les Canyes i la visita anual a l'ermita pairal de Castelló, sense que estigueren presents els antics Goigs en la seua lloaça.

**Romper unas gafas  
cuesta poco, dejarlas nuevas,  
no le costará nada.**



Porque GENERAL OPTICA, ha previsto una "Tarjeta seguro de rotura" para todas sus gafas graduadas.

Verá: Si Ud. lleva gafas graduadas por GENERAL OPTICA y se rompen, con sólo presentar esta tarjeta y

sus gafas rotas en cualquiera de nuestras 37 ópticas, en un abrir y cerrar de ojos —y totalmente gratis— se las dejaremos como nuevas.

Y si es necesario, se las cambiamos. ¡Seguro!

Enmedio, 23



CASTELLON

**Asegúrese unas buenas gafas.**

# EL MAESTRO MULET ORTIZ Y LA MUSICA MAGDALENERA

por R. G. B.

La restauración de las Fiestas de la Magdalena en 1945, entre otros, tuvo el efecto de acrecentar en nuestro pueblo, el interés por lo suyo. Puso al descubierto nuestras raíces y los castelloneros volvimos la vista y el corazón hacia cuanto nos era peculiar, costumbres, indumentaria, idioma, poesía, música... La música, desde el principio adquirió un lugar preponderante, porque a través de ella, los sentimientos del pueblo siempre hallan su mejor y más directa expresión. Primero se resucitaron las todavía no olvidadas melodías que cantara la generación de nuestros abuelos y seguidamente, se originó toda una corriente musical motivada en lo castellonense genérico y en los acontecimientos festivos en concreto.

Ya en el comienzo, junto a «Les penes són...», «Tramussos d'Àfrica», «Pei, pei...» renacidas, Bernat Artola encarga a su íntimo amigo J. Godes, que musicase sus poesías del librito «A l'hombra del Campanar» y juntos obtienen con esta colección de canciones un premio en el Certamen Literario de 1946, presentada bajo el lema «Sensal», con el título «Deu cançons humorístiques». En años subsiguientes, van efectuando su aportación a esta corriente músico-festiva compositores tan eminentes como E. Felip, B. Sanchis, E. Bosch, J. de Sanmillán, M. Salvador, M. Rozalén, en una larga nómina en la que prima, sobre todo, el acendrado amor de sus autores a Castellón y sus cosas. El punto culminante se alcanza cuando el Maestro J. García compone y estrena su pasodoble «Rotllo i canya», con letra de A. Sánchez Gozalbo, rapsodia de motivos castelloneros de muy hábil factura, que queda como logotipo musical de las Fiestas de la Magdalena, y que ahora, en nuestros días, se trata, esperemos que inútilmente, de sustituir por otros foráneos que nada dicen ni pueden decir a los castelloneros.

En esta corriente musical, típicamente festiva y castellonera, se inserta la obra del Maestro Miguel Mulet Ortiz, que vive desde los comienzos, muy cerca de los protagonistas del renacer de la Magdalena y, por ello, y por sus propias raíces, aparece como

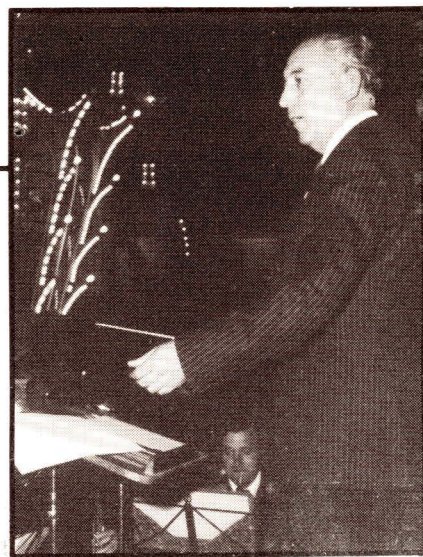
«empeltada de l'amor a Castelló», como dijera el Poeta.

Su vocación musical arranca desde bien temprano y ya en los años treinta, acude al primitivo Conservatorio de la Plaza de María Agustina, y se inicia en el solfeo con Abelardo Mus y Vicente Asencio, continuando con el estudio del violín durante ocho años con don Emilio Bou, maestro de tantas generaciones de violinistas castellonenses. Luego, durante una larga temporada, se dedica, sin olvidar la música, a realizar los estudios de Ingeniero Industrial, que remata brillantemente con el grado de Doctor. Y aunque le absorbe el mundo del trabajo, todavía encuentra tiempo para actuar durante dos años como segundo violín en la Kammerorchester de Zurich.

Pero pronto vuelve de lleno a la música y dentro de ella al campo específico y entrañable de la música castellonera. Por eso, se ocupa del estudio del más popular y típico de los instrumentos, la dulzaina, de la que se convierte eximio virtuoso, uno de los pocos, además que componen para ella. Su paso por la Germandat dels Cavallers de la Conquesta, aunque desgraciadamente no pudo participar en su fundación, le hace llegar a Prohom durante los años de 1973 a 1975, reafirmando en sus convicciones castelloneras y motivando expresivamente su inspiración musical.

La música compuesta por el Maestro Miguel Mulet, especialmente la magdalenera, está caracterizada por su riqueza melódica, la facilidad en el fraseo, la expresividad de sus rítmicos, sus timbres jugosos y plenos, con acusada aproximación a la temática popular, pero sin que ningún mimetismo venga a marchitar o esterilizar su inspiración. Evidentemente, el gusto por lo culto, el refinamiento en definitiva, se hace patente en sus composiciones, que evitan el caer en la habitual ramplonería.

El catálogo de sus obras de tema magdalenero es nutridísimo, destacando, como las más conocidas entre las compuestas para banda, los pasodobles «Manolo Sanz», dedicado al siempre recordado «Cap de Protocol de la Junta Central»; «El President», para la Gayata de la Puerta del Sol y



dedicada a Vicente Traver, Wamba hijo; otro pasodoble «Junta Central de Festejos de la Magdalena», dedicado a su actual Presidente y sucesor en el cargo del propio compositor, Pepe Vicent, y el himno «Marxa dels Cavallers de la Conquesta».

«Manolo Sanz» fue estrenado por la Banda Municipal de Castellón, durante una inolvidable velada en la Plaza Mayor, bajo la batuta de su autor en la Magdalena de 1978; «El President», lo fue en el Teatro Principal, en 1982, por la Coral Polifónica Benicarlanda, y la «Marxa dels Cavallers», durante el homenaje al Rei En Jaume, de la Magdalena de 1984, por la propia Banda Municipal.

Capítulo destacado merece su producción para dulzaina. El Maestro Mulet es de los pocos que, en la actualidad, se dedican a componer para tan difícil instrumento. Entre sus obras más recientes hay que destacar las tocatas «Crida dels Cavallers de la Conquesta», «La corrandà d'En Quiquet de Castalia», estrenada en la Ofrenda de Flores a la Verge dels Desemparats, en la pasada primavera por l'escola de dolçaina del Ayuntamiento de Valencia, bajo la dirección del Maestro Joan Blasco. «La Garriga», «Paco Pascual», dedicada al periodista de brillante pluma del mismo nombre; «L'Escorredora de Na Trini», «Cinc dansetes del Carrer Sant Blai» y la adaptación a la tesitura de dulzaina de las canciones de J. Godes sobre textos de B. Artola.

En otros géneros, también merece no ser olvidada su habanera para barítono, «Tramontana», dedicada al Dr. Antonio José Gascó Sidro. A pesar de los años, el entusiasmo del Maestro Mulet Ortiz por nuestra música, no decae porque lo motiva su extraordinario amor por su pueblo.

# Las Madrinas Infantiles de este año



MARIA GOZALBO BOIX  
Gayata 1



LAURA ARNAU PEREZ  
Gayata 2



M.ª LUISA MIQUEL GRANELL  
Gayata 3



MARIA CANTAVELLA TERCICIO  
Gayata 4



ALEJANDRA FONFRIA FULLANA  
Gayata 5



ANA BELEN FABREGAT SEGARRA  
Gayata 6

## LISTAS DE BODA

# BABILONI

tenda d'art

Gobernador, 2 - Tel. 23 19 59 - CASTELLON



# Las Madrinas Infantiles de este año



CARMEN LLORET SOS  
Gayata 7



M.ª DEL MAR MATEU HERNANI  
Gayata 8



SONIA VIDAL BARBERA  
Gayata 9



M.ª FRANCISCA RAMBLA ALONSO  
Gayata 10



ESTHER TOMAS HUESO  
Gayata 11



TERESA LIDON BALLESTER GALLEN  
Gayata 12



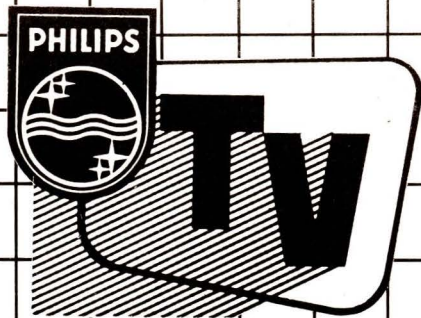
## Viajes Azahar

EL PLACER DE VIAJAR

Gobernador, 81

Teléfonos 22 69 94 - 22 67 66

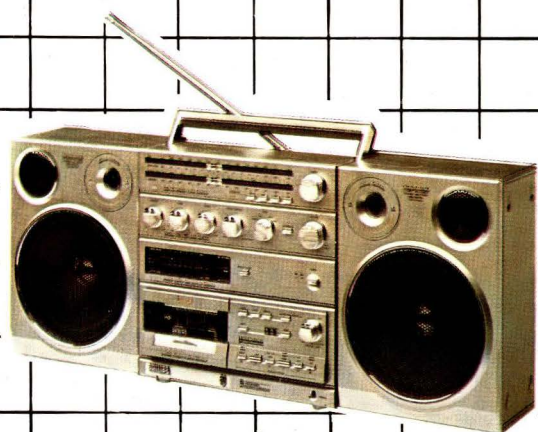
CASTELLON



# PHILIPS

TV COLOR K 30  
con y sin telextexto

HI-FI INTERNACIONAL  
EQUIPOS TOCADISCOS

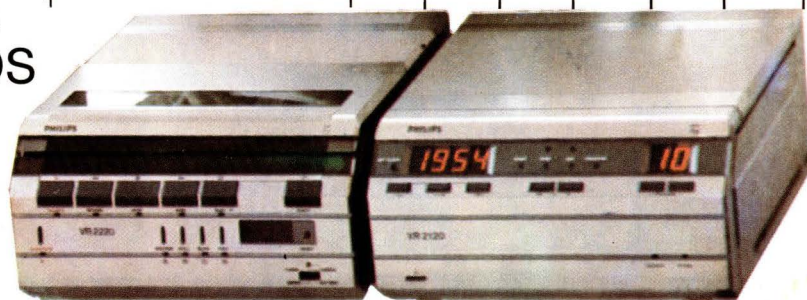


RADIO-CASSETTES



PELICULAS Y  
CINTAS PARA VIDEOS

VIDEOS  
ESTEREOS



VIDEO DOBLE USO

DISCO  
PHILIP

DISTRIBUIDOR:

## *Ricardo Caro*

Mayor, 28 - CASTELLON - Tel. 22 38 42

# Las Madrinas Infantiles de este año



SILVIA TERESA MARTINEZ AGRAMUNT  
Gayata 13



SANDRA ESCRIG PARRA  
Gayata 14



MARIA JOSE VINAIXA GASCON  
Gayata 15



M.ª BELINDA MONTSERRAT SALOM  
Gayata 16



PILAR ALCAIDE DOUMERE  
Gayata 17



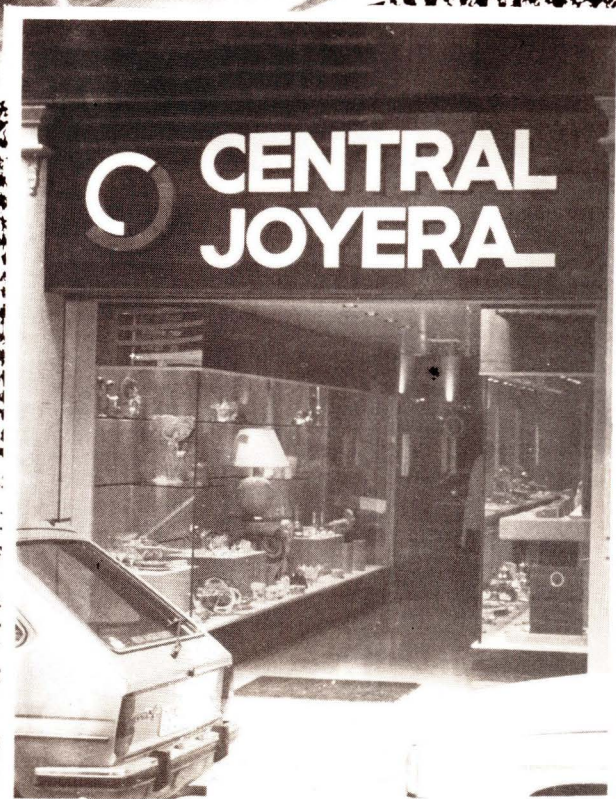
ELENA PALAU VILARROCHA  
Gayata 18



ANA GUMBAU GARCIA  
Gayata 19



# CENTRAL JOYERA



joyeria,  
regalo,  
lista de  
boda.

Enmedio. 37 - Telefono 20 02 11 - Pascual Tirado. 1 - Telefono 22 75 14 - CASTELLON

# Nuevas instalaciones para Radiocadena Española en Castellón



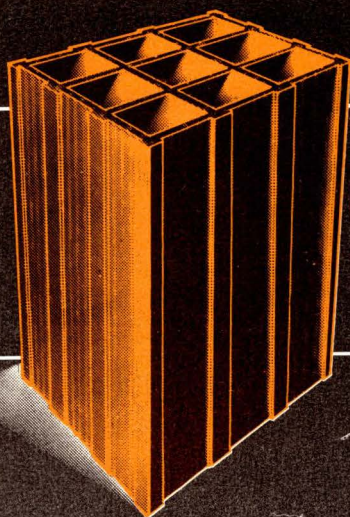
Dentro de unas semanas, Radiocadena Española, inaugurará sus nuevas y modernas instalaciones, ubicadas en un moderno edificio del Paseo Ribalta, n.º 5.

Comenzará con ello una nueva etapa de esta Emisora, en su continuado servicio a las comarcas castellonenses, puesto que su objetivo fundamental es el cuidado y la atención a la información local, comarcal y provincial.

Estas nuevas instalaciones de Radiocadena Española, gozarán de los más modernos adelantos técnicos, y el más moderno diseño y constan de tres estudios completos, cabina de crónicas y dependencias propias, para redacción, oficinas, servicio técnico, discoteca, etc.

Esta no será la única novedad que ofrecerá este año Radiocadena, porque dentro de poco emitirá su programación de F.M. a través de un potente emisor estéreo.

Con todo ello, Radiocadena Española, ofrecerá un mejor servicio público a estas comarcas, a través de sus distintos programas, tanto en O.M. como de F.M., que gozan ya de una extraordinaria audiencia.



**Construimos para vd.  
con la solidez  
que nos caracteriza.**

**ANVIGA**   
CONSTRUCCIONES

PLAZA BORRULL, 31 - TELEF. 23 75 51 - CASTELLÓN

# entrevista con la reina de las fiestas

## ELENA BELTRAN RENAU

Con una simpatía arrolladora, nos abrió la puerta Diana, hermana de la Reina quien, con una sonrisa encantadora, nos llevó al salón para poder entrevistar a Elena que, rápidamente, acudió a recibirnos. Nos situamos en el salón-comedor, decorado con trofeos de caza y bellos objetos, donde se ven las manos habiéndose del ama de casa. El ambiente es acogedor.

Los temas de que hablamos fueron varios; desde los estudios, música, deportes y demás, hasta lo que para ella ha sido el nombramiento de Reina de las Fiestas.

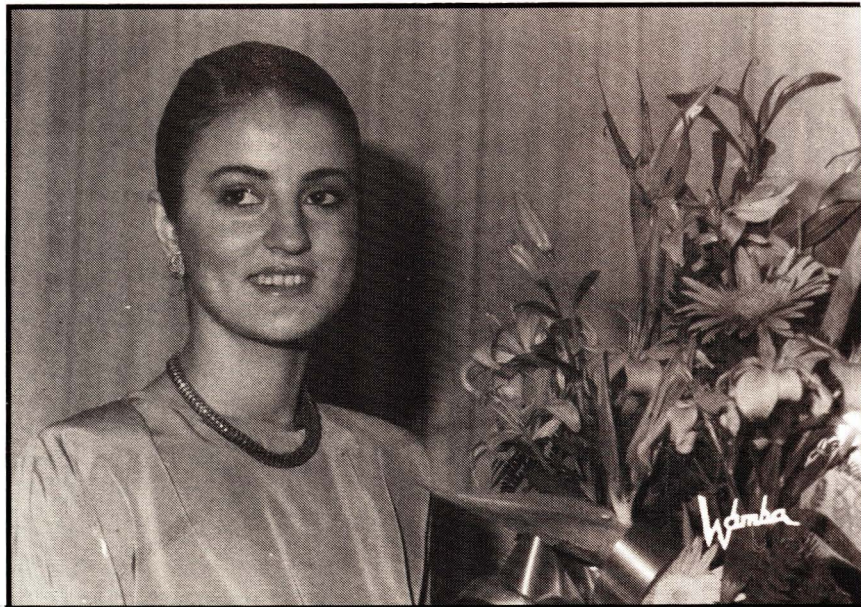
Con una soltura extraordinaria y una sencillez que dice mucho a su favor, hace que nuestra entrevista sea muy agradable y que nos haya parecido cortísima, y es que Elena tiene una gran personalidad.

Y comenzamos nuestras preguntas:

— Elena, ¿qué estás estudiando?  
— Magisterio, del que me falta una asignatura.

— ¿Te gusta la carrera de Magisterio?

— Sí, mucho. Una vez terminada



la misma me gustaría dar clases a niños un poco mayorcitos.

— ¿Practicas algún deporte?

— La gimnasia rítmica, dos veces por semana. No tengo tiempo para más, pues los estudios y atenciones de casa no me dejan más tiempo libre y, además, en estos momentos lo más importante son mis estudios.

— ¿Algún tipo de música?

— Depende del momento y la situación. No tengo preferencias.

— ¿Y tus gustos literarios, cuáles son?

— Actualmente leo poco, debido a los estudios, pero me gusta mucho la novela: Agatha Christie, Blasco Ibáñez...

— ¿Cuál ha sido el último libro que has leído?

— "Odessa", de Frederik Forsyth y los libros de texto.

— Y el cine, ¿te gusta?

— Me encanta. Es uno de mis pasatiempos preferidos. Normalmente veo dos o tres películas por semana. También me gusta la "Tele" y la radio, pero prefiero la radio.

Otra cosa que me encanta es viajar. Me fascinan Roma, Venecia, Nápoles, Capri y me gustaría muchísimo ver los carnavales de Río de Janeiro y los de Canarias, recorrer España y documentarme de su historia. Pienso que España tiene muchas cosas bonitas.

TAPICERIAS - TERCIOPELOS  
CORTINAJES - ALFOMBRAS



LENCERIA - ROPA DE CASA  
BORDADOS - CONFECCION

TAPICERIAS  
**AZAHAR**

Bayer, 12  
Teléfono 20 59 93

(antes Tapicerías Valencia)

CASTELLON

Nos dice que su signo del Zodíaco es Leo, que es temperamental, generosa, sincera y fuerte de carácter. Es una mujer de contrastes que a veces le preocupan.

—Creo que soy muy sincera y muy abierta en todo momento, soy ambiciosa y me gusta superarme; cuando hago una cosa procuro hacerla mejor en la próxima vez. Me molesta la hipocresía, no la admito.

—¿Cómo transcurre un día normal en tu vida?

—...estudiando, ayudando a mi madre. Me gusta la cocina y sobre todo las comidas a base de pastas, me encanta la cocina italiana; por cierto, las pizzas me salen muy bien. Luego, por la tarde, salgo un ratito de paseo con los amigos, voy al cine, algún pub o discoteca, y día terminado.

—Dime Elena, ¿qué impresión te produjo cuando te comunicaron tu nombramiento de Reina de las Fiestas?

—Francamente, que no me imaginé nunca que pudiera pasar. El año pasado fui Madrina y, si bien mucha gente este verano pasado me decían algo y felicitaban, yo oficialmente no sabía nada. Fue muy emocionante y me alegré muchísimo, pues habiendo tantas y mejores que yo, el que me eligieran a mí, pues francamente me emocionó mucho.

—El representar a la mujer de Castellón, ¿qué supone para ti?

—Es muy emocionante. Sobre todo cuando, en el caso de Valencia y Burriana, representas a Castellón y te preguntan sobre nuestras fiestas, nuestras vivencias como reina e infinidad de cosas que te gustan y poder hablar de tu pueblo, costumbres y formas de ser. De verdad es emocionante.

—Elena, ¿y qué me dices de nuestras Fiestas de la Magdalena?

—Que son maravillosas. Que espero vivir todos los actos con mucho interés y que pienso vivirlas con gran intensidad, ya que este tipo de vivencia es solamente una vez en la vida.

—¿Qué actos son tus preferidos?

—Creo que todos por igual; desde el acto de Imposición de Bandas hasta el más sencillo de todos ellos tienen su encanto y su historia, por lo que para mí, como para todos cuantos vivimos la Fiesta, son emocionantes y emotivos.

—¿Cómo son tus compañeras?

—Maravillosas. Somos un equipo muy "majo", por lo que esperamos que nos lo pasaremos muy bien.

Elena, no cabe duda, es una gran entusiasta de nuestras Fiestas de la Magdalena. Toda la familia está esperando la Semana Grande de Castellón con la mayor ilusión, tanto sus padres don Hipólito Beltrán, y doña Carmen Renau y sus hermanos Nati, Luis y Diana, están sumamente ilusionados con el reinado de Elena.

Y, sintiéndolo mucho, tenemos que terminar esta entrevista pero no sin incluir las últimas palabras de Elena:

—Quiero agradecer a todos, absolutamente a todos los que han pensado en mí para nombrarme Reina de las Fiestas, que procuraré hacerles quedar bien y llevar con dignidad y respeto mi reinado, y desear a todos los castellonenses y a cuantos nos visiten, que pasen unas felices fiestas, que disfruten de ellas y que sean unas fechas inolvidables para todos como lo van a ser para mí.

Y tanto Wamba Jr. como yo, de verdad que nos vamos gratamente sorprendidos e impresionados por la amabilidad y simpatía de nuestra Reina. ¡¡Bones Festes!!

Vicente Escura

«Deseo a todos los castellonenses que pasen unas felices fiestas, que sean unas fechas inolvidables para todos como lo van a ser para mí»



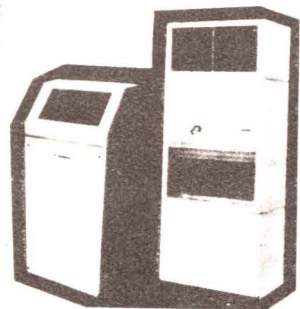
# WINNER

## TECNO KLIMA

Alicante, 13  
Teléfono 22 70 40  
CASTELLON



- ACONDICIONAMIENTO DE AIRE
- PROYECTO DE INSTALACION
- BOMBA DE CALOR
- PLACAS SOLARES



*Pensamos en su jubilación*  
Plan de Jubilación Revalorizable  
**ASEGURESE EN**



*Mutua General de Seguros*

FUNDADA EN 1907

SEGUROS GENERALES

Paseo Ribalta, 5-entlo.  
Ronda Mijares, 8

Teléfono 20 84 22  
CASTELLON

## **CORTINAJES**

**INNOVACION**  
**ENRIQUE MIRALLES MOLTÓ**

Mayor, 48 - Castellón - Tel. 22 48 33



*TAPICERIAS*  
*ALFOMBRAS*  
*MOQUETAS*

*MANTELERIAS*  
*SABANAS*  
*COLCHAS*  
*TOALLAS*  
*EDREDONES*  
*LENCERIA*  
*INFANTIL*  
*MANTILLAS*  
*MANTELETAS*  
*MANTONES*





# La Cabalgata del PREGÓ

Recordamos, con la fiesta de la Magdalena, las efemérides fundacionales de Castellón y, con ella, celebramos la traslación de sus primeros moradores cristianos a los nuevos "fochs" levantados en su llano emplazamiento actual, dejando su pino burgo roquero bajo las cotidianas caricias de las sombras de desmoronadas barbacanas, de aquel albacar moro del término de Adrel, que donara el Rey Don Pedro II de Aragón al Obispo de Tortosa y, posteriormente, mencionado en la Crónica de D. Jaime I con el nombre de Castillo de Fadrell.

Si observamos detenidamente nuestra fiesta, su significación y el ambiente que enmarca su celebración, la encontramos formada por un todo de espléndida belleza, sintetizado por múltiples destellos nacidos de historia, tradición y sentires de un Pueblo.

Hechos heroicos realizados en época lejana por caballeros aragoneses y catalanes, con sus mesnadas de barones guerreros, guiados por la Majestad de Jaime I de Aragón, trajeron el blasón de la Santa Cruz a la ubérrima planicie regada por las aguas del romano Idubeda. Repartimientos reales de las tierras conquistadas, efectuados entre los cristianos viejos, venidos con el Rey, aumentaron el poder soberano al formar núcleos habitados por vasallos reales. Y transcurridos unos veinte años de cristianar un pobre lugarrejo contiguo al "Castell Vell", por licencia real se autorizó a sus moradores, trasladarse a vivir a una nueva "Vila", levantada por ellos en frondosa y próxima llanura con tierras de buen regar y bosque de pinos y palmeras. Este fue el hecho.

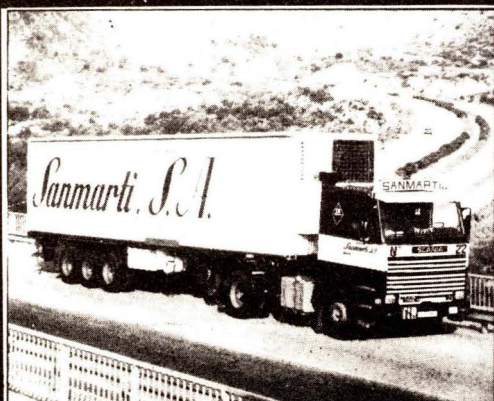
El duro trabajar de aquellos hombres, año tras año, transformó en ricos predios de huertana arboleda, la vasta y fértil tierra que ya de antaño presentaba sobre el verde perenne de su piel, las motas blancas de las moras alquerías de Fadrell, Benicatel, Taxida, Almalafa, Benimarra, Benihayrem y aquella que sería el nidal del joven Castellón, la rica Benarabe.

Han pasado de esto más de siete siglos y aquella "Vila" la hallamos transformada en hermosa Ciudad, rodeada por amplia orla de parcelas de tierra cultivadas al igual que jardines, donde la esmeralda del campo de naranjos se viste con sus galas nupciales, perfumando el ambiente con aromas de azahares al reir la Primavera su preludio a la vida. Este es el marco.

Engarzando el hecho con el marco, vibra el alma sencilla y buena de nuestro Castellón, que al celebrar la fiesta, aúna a la promesa y el sereno gozar de la gente madura, el raudal de la sana alegría de la juventud, con danzas y canciones a los sonos de panderos y guitarras, que hacen latir al unísono los corazones bajo el embrujo que iguala a todos en la fiesta popular.

Por todo ello, cuanto se acordó por la Junta Central de Festejos de la Magdalena, incluir entre sus fiestas la "Cabalgata del Pregó", se bosquejó ésta, dividiéndola en varios grupos de acendrada raíz histórica, popular y folklorista, en los cuales se simboliza la historia, la tradición y los sentires de nuestro Pueblo.

M.S.R.



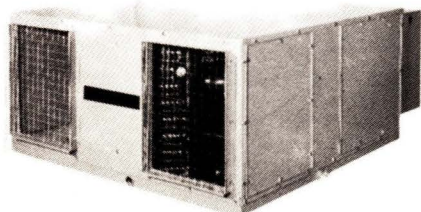
**PARA TRANSPORTES NACIONALES  
E INTERNACIONALES INFORMESE EN:**

*Sanmarti, S.A.*

# northair

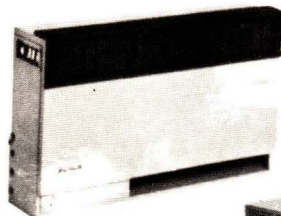


CONDENSACION POR AIRE  
SERIE H  
H-EQUIPOS STANDARD  
H.R. BOMBA DE CALOR

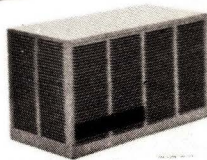


SM-23

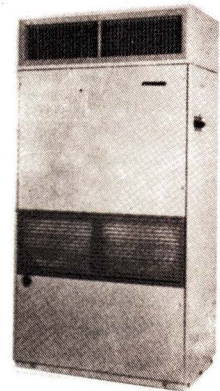
SE  
25-30  
35-40  
55-65



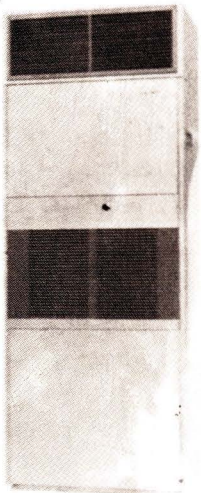
CL-25  
CL-35  
CL-40



CL-65  
CL-80



CL-650-AO  
CL-800-AO



N-3-AO-AR  
N-5-AO-AR  
N-7-AO-AR  
X-1050  
X-1550  
X-2550

MAY-51

DISTRIBUIDOR OFICIAL  
PARA CASTELLON Y PROVINCIAS



**RAYST**

SERVICIO OFICIAL :

**AIRWELL** ESPAÑOLA, S.A.

**TALLERES:**

Ros de Ursinos, 32  
Tel. 22 20 98  
CASTELLON

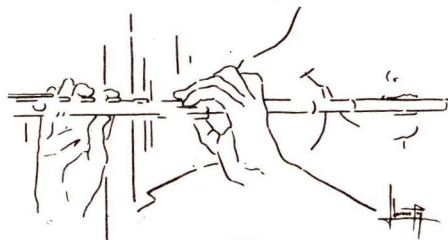
**EXPOSICION:**

Alcalde Tárrega, 63  
CASTELLON

**SOCIEDAD FILARMONICA DE CASTELLON**

## UNA FECUNDA ETAPA

*Sociedad Filarmónica de Castellón*



Sin que se trate de comparar el actual funcionamiento de la Sociedad Filarmónica de Castellón, con el de otros tiempos, sí es necesario destacar que ahora, cada concierto de la entidad, cuenta con un público numerosísimo, porque indudablemente se le ofrece algo fuera de lo habitual.

También hay que decir que los tiempos cambiaron, que la estrechez con que vivía la veterana sociedad, ha logrado superar aquellos conciertos en los que el «cachet» se suplía por la acendrada amistad del concertista con algunos de los que formaban su directiva. Las escasísimas subvenciones, si es que las tenía antaño, eran pobres, y desde luego mal dotadas. ¡Cuántas veces hemos asistido a algún concierto en el Paraninfo del Instituto, en el que el público era más bien escaso, y en ocasiones nulo!

No obstante esto, hay que decir que el palmarés de la Sociedad, está repleto de nombres ilustres de otros tiempos. Tal puede ser el caso de Paderewski, Magaloff, y otros muchos que escapan a la memoria, que protagonizaron memorables conciertos con el magnífico piano «Steinway», en cuya lira figuran escritas las firmas de estos genios de la música.

Pero no se trata de rememorar ahora, aquí, aquellos tiempos en los que los problemas eran en ocasiones insuperables, no. Se trata de poner de relieve el esfuerzo de ese grupo de hombres que hoy rige los destinos de la Sociedad que sin desmayo, tropezando algunas veces con el siempre problema de la economía, dieron en su día un salto impresionante, y eligieron el Teatro Principal como escenario de los acontecimientos musicales de la entidad. Teatro lleno, siempre, lo que viene a decirnos que el público acude —me refiero al público no socio de la entidad—, cuando se le ofrece algo fuera de lo corriente, que habitualmente no le es dado presenciar.

Fruto del trabajo de este puñado de hombres ha sido

el desfile de conjuntos internacionales por el escenario del Principal. Quizá de entre todos ellos habría que destacar el que interpretó «El Mesías», de G.F. Haendel, algo que nunca fue posible presenciar en su totalidad. Era necesario aunar, coro, orquesta, y aquel delicioso órgano (cedido por la Caja de Ahorros de Valencia), para completar lo que fue un espectáculo inolvidable.

Bien merecen estos esforzados hombres que hoy llevan las riendas de la Filarmónica, el agradecimiento de quienes tenemos afición a la música.

Hace algunos años, escribí en las páginas de «Mediterráneo», aprovechando el concierto en el que se estrenaba el nuevo piano de gran cola «Yamaha», para hablar sobre el veterano «Steinway», que siempre fue el piano por excelencia. No se conocía otro igual en Castellón, nunca. Si acaso, el piano que tuvo un Ingeniero Jefe de Obras Públicas, podía codearse con el «Steinway».

Lamenté, en mi crónica laudatoria para el nuevo «Yamaha», que hubiera habido un canje entre un piano y otro, con entrega de la diferencia dineraria a la casa que suministró el nuevo piano.

Mi lamentación, no cayó en saco roto, y me consta —así me lo aseguró en su día quien podía hacerlo—, que se llevaron a cabo gestiones y el piano volvió a Castellón, aunque no a la Filarmónica, pero quizá muy cerca de la sociedad. Me alegré, nos alegramos todos, porque el «Steinway» formaba, y forma parte de la historia de la Filarmónica y de Castellón, por supuesto. Y, la historia, no se improvisa ni se escribe en folletos, como dice un dilecto amigo.

*Manuel Vellón*

- SELECCION
- LISTAS DE BODA
- ALTA BISUTERIA
- JOYERIA
- DISEÑOS PROPIOS

*Skända*  
*joyas y regalos*

Mayor, 32 — CASTELLON — Teléfono 22 30 52

**FIESTA XR2**



**96 caballos  
de emoción**

Motor deportivo 1.6 CVH.  
Velocidad punta 180 Km/h.  
De 0 a 100 Km/h. en sólo 9.9 segundos.

Ven a verlo a:

**LUIS PRADESS/A**  
Avda. Vall de Uxó, 25 - Tel. 21 55 11- CASTELLON

En Villarreal:  
**AUTO VILA**  
Avd. Pio XII - Tel. 52 32 12

**6**  
**AÑOS**  
**DE GARANTIA**  
CONTRA LA PÉRDIDA DE VALOR (DEPRECIACIÓN)  
DE LA CARROCEIRA



# Las Madrinas de este año



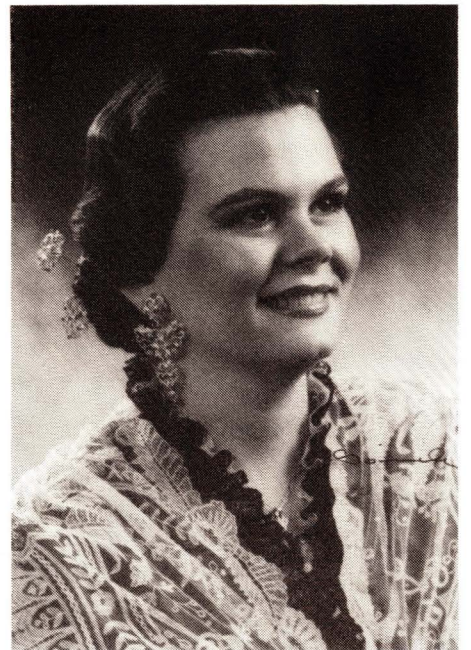
**MARIA TERESA PEREZ MOLINER**

Sector calle Trinidad y adyacentes  
(Gayata 1)



**MARIA SEBASTIA GOMEZ**

Sector plaza Fadrell y adyacentes  
(Gayata 2)



*Manolita  
Modas*

**Feliz Magdalena  
a clientes y amigos**

Alloza, 48  
Tel. 21 73 37  
CASTELLON

# MUN

DISTRIBUIDOR

J. & J. DOLS

Enmedio  
Teléfono 21 14  
CASTEL

**Bienvenido a**  
White-Westinghouse



LAVAVAJILLAS • FRIGORIFICOS • LAVADORAS • ACONDICIONADOR



**White-Westinghouse**

# Las Madrinas de este año



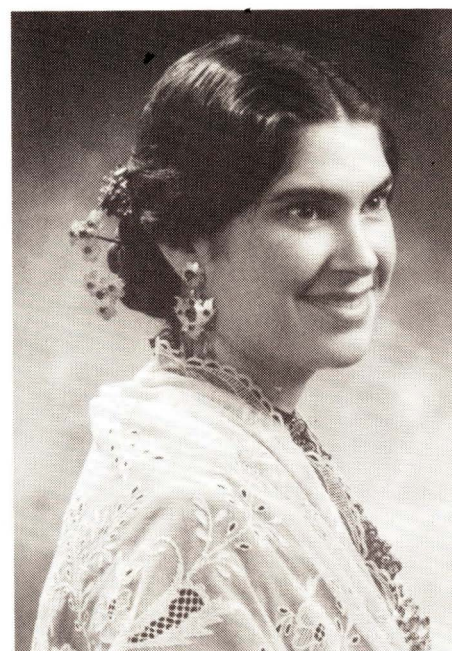
**MARIA PILAR PUIGDOLLERS RIUS**

Sector Puerta del Sol y adyacentes  
(Gayata 3)



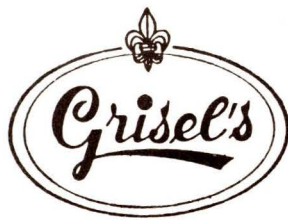
**ROSA MARIA DOMENECH ALONSO**

Sector calle Navarra y adyacentes  
(Gayata 4)



51  
4 55  
LON

BOUTIQUE



RUIZ ZORRILLA, 10-12



ENMEDIO, 52-54



AVDA. DR. CLARA, 10-12



C/ O'DONNELL, 8

**BONES FESTES**

# RADIO CASTELLON

"La emisora de la ciudad"

PERTENECEMOS A LA  
CADENA DE RADIODIFUSION  
PRIVADA MAS  
IMPORTANTE DE EUROPA

## NUESTROS PROGRAMAS

**INFORMATIVOS**

**MUSICALES**

**DEPORTIVOS**

**ESPECIALES**

\*\*\*\*\*  
Los ANUNCIANTES  
nos prefieren por:  
Nuestra MAYOR AUDIENCIA,  
MEJOR SERVICIO Y MAXIMA  
EFICACIA COMERCIAL  
\*\*\*\*\*

*te enteras  
de todo*



**SER** i La Radio!

ONDA MEDIA 1.485 KILOCICLOS  
FRECUENCIA MODULADA 95.7 MEGACICLOS



# Las Madrinas de este año



**ADELA GARCIA MESEGUER**  
Sector Avda. Rey D. Jaime y adyacentes  
(Gayata 5)



**AMELIA BELTRAN TORLA**  
Sector plaza Independencia y adyacentes  
(Gayata 6)



# A. Torlá

PELUQUERIA DE SEÑORAS

PROFESIONALIDAD Y ESTILO

Echegaray, 9-bajos  
Teléfono 21 78 49  
CASTELLON

ELECTRO-RECAMBIOS

MANUEL  
RUIG

DISTRIBUIDOR OFICIAL



**FEMSA**

Avda. Valencia, 11 y 17  
Teléfono 20 30 11 (4 líneas)  
**CASTELLON**



**CREUNION**  
DE SEGUROS Y REASEGUROS SOCIEDAD ANONIMA

CALLE ENMEDIO, 29

• TELEFONO 21 93 11

• CASTELLON

COMUNIDADES DE PROPIETARIOS  
COMBINADO  
HOGAR  
MULTIRRIESGO DE COMERCIO  
TRANSPORTE-MERCANCIAS  
VIDA

RESPONSABILIDAD CIVIL  
INCENDIO  
EMBARCACIONES  
AUTOMOVILES  
TODO RIESGO DE CONSTRUCCION

# Las Madrinas de este año



**IRENE CATALAN BALFAGO**  
Sector calle Colón y adyacentes  
(Gayata 7)



**MARTA MASIP BORRULL**  
Sector plaza Santa Clara y adyacentes  
(Gayata 8)



**DON ALGODON**

MODA JOVEN



Escultor Viciano, 1 - Tel. 23 32 43 - Castellón

# *Incontro*



*ristaleria*

**SEBASTIA**

Arquitecto Ros, 4 y 6 Tels. 21 42 77 - 21 09 21

CASTELLON

# Las Madrinas de este año



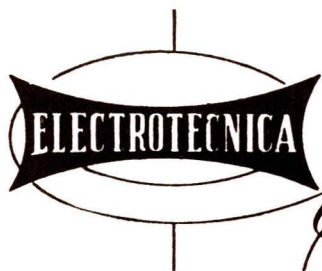
**M.ª PILAR MOLINA FERRANDO**

Sector Glorieta San Roque y adyacentes  
(Gayata 11)



**M.ª AMPARO PEREZ DAS**

Sector Distrito Maritimo  
(Gayata 12)



No cambie su carburador, ¡REPARELO!  
ahorrará dinero y gasolina

*Enrique Peris*

¡¡El mejor amigo de su coche!!

Figueroles, 11 - Teléfono 21 52 81 - CASTELLON

# Las Madrinas de este año



**ISABEL PILAR SCHLICH TENA**

Sector Avda. del Mar y adyacentes  
(Gayata 9)



**CARMEN PEREZ CASANOVA**

Sector plaza M.<sup>a</sup> Agustina y adyacentes  
(Gayata 10)



**RELOJERIA Y JOYERIA**

**F O N T**

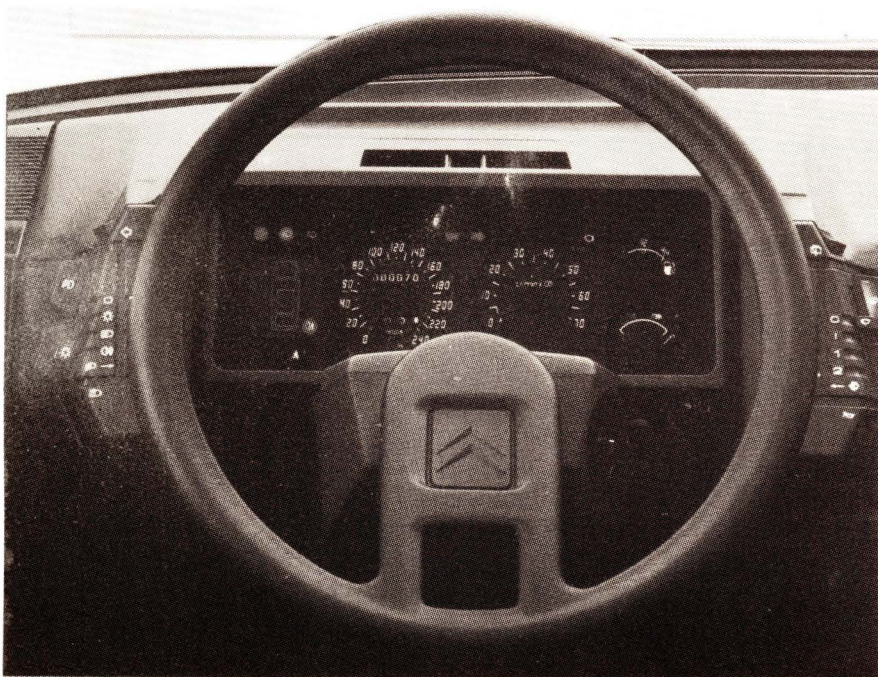
Enmedio, 70

Teléfono 22 35 79

CASTELLON



***BX 19 GT. 105 CABALLOS DE ALEGRIA***



**CITROËN**   
**CADA DIA MAS**

 **Garage Castellón, S/L**  
CONCESIONARIO PROVINCIAL



# Las Madrinas de este año



**ROSA ELVIRA BELLES  
PALLARES**

Sector Castalia y adyacentes  
(Gayata 13)



**SONIA DOMENECH MARTINEZ**

Sector Sensal y adyacentes  
(Gayata 14)



**FOTOGRAFIA A DOMICILIO  
DE BODAS, COMUNIONES,  
ANIVERSARIOS, ETC.**

**Sánchez**

**LES OFRECE SUS SERVICIOS DE  
REPORTAJE DE GRAN CALIDAD**

Colón, 15  
Tel. 22 31 84  
CASTELLÓN



# RADIOLA

Una marca récord.



50 ANIVERSARIO

radio castilla, s.a.

Ctra. Almazora, Km. 2 - Tels. 21 60 44 y 21 62 55

CASTELLÓN

TV COLOR/BLANCO Y NEGRO

VIDEOCASSETTE

SISTEMAS VHS y 2000

ALTA FIDELIDAD

# Las Madrinas de este año



**MERCEDES PEÑARROCHA FORCADA**

Sector Sequiol y adyacentes  
(Gayata 15)



**CONCEPCION  
CONTRERAS DE LA FUENTE**

Sector Rafalafena y adyacentes  
(Gayata 16)

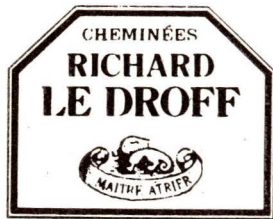


**Modas  
Garsel**



- Diseños exclusivos en algodón y lino
- Señora y caballero primavera-verano

**CASTELLON** *Avenida Casalduch, 28*  
*Teléfono 22 24 18*



Chimeneas

RICHARD LE DROFF



DISTRIBUIDOR PARA  
CASTELLON Y PROVINCIA

**DIMSA**

DISTRIBUIDORA MATERIAL DE SANEAMIENTO  
Maestro Ripollés, 20 - Tel. 22 02 89

MATERIAL DE CONSTRUCCION  
Ctra. Valencia-Barcelona, Km. 67'500 - Tel. 21 53 24

C A S T E L L O N

# Las Madrinas de este año

**INMACULADA GALMES MONFERRER**

Sector Tir de Colom y adyacentes  
(Gayata 17)



**SONIA PASCUAL MOLINA**

Sector Cremor y adyacentes  
(Gayata 18)



**MARIA DOLORES  
CASTELLANO VALLES**

Sector Grupo Cardona Vives y adyacentes  
(Gayata 19)



ESTUDIO

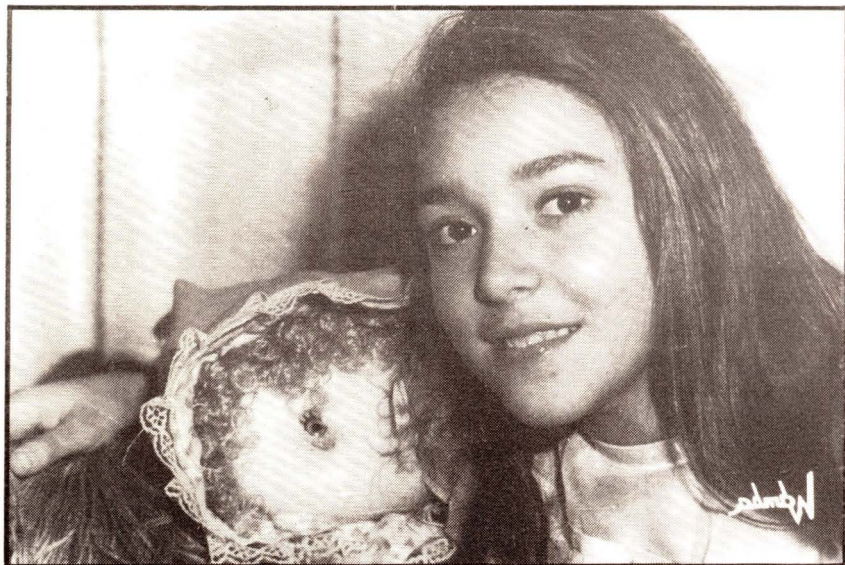


LO NUESTRO ES LA FOTOGRAFIA

ENTREVISTA  
CON LA REINA  
INFANTIL

# Bárbara Breva Valls

«Espero con gran ilusión las fiestas  
y pienso vivirlas con gran intensidad»



Para hacer esta pequeña entrevista nos desplazamos al domicilio de la familia Breva-Valls, donde con sana simpatía somos recibidos por doña Emilia Valls, mamá de la Reina Infantil y por la propia Reina, Bárbara Breva Valls.

Una previa conversación nos situó rápidamente a la entrevista que deseábamos tener con Bárbara con respecto a sus "co-

sas" y en verdad, diremos que quedamos encantados de la facilidad de expresión que tiene nuestra Reina.

—¿Qué estudias?

—Estudio 5.º de E.G.B. en el Colegio de las Carmelitas. Los temas que más me gustan son el Lenguaje y la Lectura, Sociales y Naturales. También me gusta pintar y dibujar.

—¿Cuántos años tienes?

—Diez.

—¿Qué tipo de música te gusta?

—La música me encanta. Me gusta toda clase de música.

—Y en deportes. ¿Cuáles son tus preferencias?

—Pues en cuanto a deportes, te diré que me encanta la natación y el correr, pero distancias no muy largas. También practico el golf y tenis, si bien



TAPICERIAS - LENCERIA - CORTINAJES - ALFOMBRAS

## ALMACENES VIRGEN DEL LIDON, S. L.

Tels. Tapicerías: 22 76 39 y 22 76 40  
Tejidos: 22 25 07

Ramón y Cajal, 11-13 y Fola, 19  
CASTELLÓN

de todos ellos me quedo con la *ñatación*.

—De entre las comidas. ¿Cuál te gusta más?

Para responder esta pregunta, Bárbara se puso muy pensativa y luego, espontáneamente nos responde.

—*El suflé de queso.*

En cuanto a la ropa, entre el pantalón y la falda nos dijo que prefería el pantalón, por su comodidad, y entre los colores el azul, no muy oscuro y el verde clarito.

—¿Qué piensas de las fiestas de la Magdalena, ahora que ya están tan cerca?

—*Que espero con gran ilusión las fiestas y que pienso vivir las con gran intensidad.*

—¿Qué acto o actos te gustan más?

—*Me gusta la romería, la procesión... bueno para qué enumerarlos, todos son muy bonitos. La Ofrenda de Flores a la Virgen del Lledó la espero con gran ilusión, porque es un acto muy emotivo, en el que vamos todas a ofrecerle a nuestra Patrona las flores y nuestro cariño.*

—¿Qué impresión te produjo, qué pensaste cuando te dijeron que serías la Reina Infantil 1985?

—*Sentí mucha alegría y me puse muy contenta, de verdad. Me alegré mucho.*

—¿Cómo te llevas con tus compañeras?

—*Muy bien, perfectamente. Además, en las Presentaciones de Gayatas, todas juntas nos lo*

*pasamos muy bien, y como me gusta, disfruto mucho.*

Nos cuenta Bárbara sus vivencias en estos momentos y con gran expresión y tono nos dice que son muy buenas amigas y que están ansiosas de que lleguen las fiestas.

En estos momentos de la conversación, se incorporan don José Luis Brea Ferrer, padre de nuestra Reina Infantil, y su hermanito José Luis, de 7 años, que está muy constipado.

—¿Cómo te llevas con José Luis?

—*Muy bien. Alguna vez le gasto bromas y le doy algún sustito y él se enfada, pero luego siempre nos perdonamos.*

Nos sigue contando Bárbara, que tiene joyas y prendas antiguas, que las llevará en fechas determinadas, así como un traje de huertana antigua, que llevará para ir a la Romería. "*Las dos reinas y las damas, iremos así*"

Y finalmente, nuestra Reina Infantil se nos destapa como una gran escritora y sobre todo, como una gran poetisa.

—¿Te gusta leer?

—*Mucho. Eso sí que me gusta mucho. Lo que más me gusta. Leo de todo, el periódico, novelitas para niños, que tengo la "tira". Leo muchas cosas.*

Seguidamente nos sacó una de sus poesías, nos la leyó y finalmente, nos la dejó para que nosotros la viésemos y le diésemos nuestra opinión. Opinión que es muy positiva.

Bien Bárbara, te deseamos un reinado lleno de felicidad para ti y para los tuyos, y que perdure toda tu vida el recuerdo de estas fiestas, que en tu vida formarán historia.

A la familia Brea-Valls, gracias por todas las atenciones y al igual que a Bárbara, les deseamos unas fiestas llenas de felicidad.



**Vte.  
Portolés**

**DOS ESTABLECIMIENTOS A SU SERVICIO  
Y PRONTO NUEVA TIENDA EN ENMEDIO, 114**

**Organos - Pianos  
Instrumentos musicales  
San Luis, 15**

Telefono 23 13 21 - CASTELLON  
**SERVICIO TECNICO PROPIO**

**HIFI - Videos  
Discos - Cassettes  
San Luis, 40**

VENTAS ORO  
AL PESO

IVORY

ALMACEN  
DE JOYERIA  
Y RELOJERIA

Enmedio, 43  
Tel. 21 41 18  
CASTELLON

# programa de FIESTAS

## Sábado, 9 marzo

### ¡¡DE LA FESTA, LA VESPRA!! DIA DE LA PROVINCIA

- 12'00 h. Anuncio Oficial de las Fiestas, con disparo de las carcasas conmemorativas del 41 Aniversario de la nueva etapa de las mismas, fuegos aéreos y gran mascletá en la Plaza María Agustina, a cargo de pirotecnia Brunchú, de Godella.
- 12'30 h. Apertura al público, en el Centro Municipal de Cultura, de la Exposición Antológica en homenaje al pintor Soler Blasco, que permanecerá abierta durante toda la semana de Fiestas.
- 13'00 h. Homenaje a la Ciudad de Castellón al Rey Jaime I, en su monumento, organizado por la Germandat dels Cavallers de la Conquesta.
- 15'30 h. XI Campeonato Internacional de Tenis Magdalena, Trofeo Junta Central de Festejos, en las pistas del Club de Tenis Castellón, Fases Previas.
- 16'00 h. Por las principales calles de la Ciudad, desfilará la CABALGATA DEL PREGO, verdadero museo etnológico, viviente y dinámico, en el que se resaltan la historia, leyenda, costumbres y folklore de Castellón y su Provincia.
- 20'00 h. Tradicional volteo de la campana "María", anunciando la llegada del día grande de nuestras Fiestas.
- 21'00 h. Homenaje a la Representación Oficial, ofrecido por la Excma. Diputación, en "La Pèrgola".
- 21'30 h. Gran Castillo de Fuegos Artificiales, en la Avenida del Mar, patrocinado por El Corte Inglés.

## Domingo, 10

### ¡¡MAGDALENA, FESTA PLENA!!

Al amanecer, tradicional volteo de la campana "Vicente", anunciadora de la solemnidad del día

y gran "despertá" en la Plaza Mayor, a cargo de la pirotecnia Miguel Zamorano, de Tous.

- 7'00 h. Reparto de "Canyas" y Cintas a los romeros, en la Plaza Mayor.
- 8'30 h. ROMERIA DE LES CANYES, que presidida por el Clero, Junta Central, Autoridades y Corporación Municipal, se trasladará al ermitorio de la Magdalena, donde a su llegada se oficiará la santa Misa.
- A la llegada de la Romería al ermitorio, Gran Mascletá, patrocinada por la Cámara Oficial de Comercio, Industria y Navegación. Suelta de Palomas Mensajeras por la Sociedad "La Plana" y Reparto del típico "rotllo magdalenero".
- 16'30 h. Primera Corrida de Toros de la Feria. Toros de la ganadería de D. Antonio Pérez, de San Fernando, para los diestros Francisco Ruiz Miguel, José Antonio Campuzano y Tomás Campuzano.
- 20'00 h. Regreso de la Romería. PROCESION DE PENITENTES y DESFILE DE GAIATAS, singular desfile donde la penitencia, la luz, la música y el pueblo, constituyen el símbolo y alegría de una costumbre secular complementaria de la Romería y conmemoración de la fundación de la nueva Ciudad.
- 24'00 h. Castillo de Fuegos Artificiales en la Plaza Fadrell, a cargo de pirotecnia Vicente Caballer.

## Lunes, 11

- 10'30 h. Desfile por las calles de recorrido tradicional de la CABALGATA INFANTIL, ingenua y multicolor visión de nuestras costumbres, trajes y folklore a través de la participación de los niños, con rememoración de cuadros de costumbres de cautivador atractivo.
- 14'00 h. Mascletá, patrocinada por Mercadona, en el Sector de la Gaiata 15, Sequiol (Avenida de Almazora).
- 16'30 h. Segunda Corrida de Toros de la Feria. Toros de la ganadería El Sierro, de Salamanca, para los caballeros rejoneadores Alvaro Domecq, Manuel Vidrié y Joao Moura.
- 16'30 h. Gan Festival Infantil, en "La Pèrgola".

VISTA ELEGANCIA EXCLUSIVA

# ELEGAN-PUNT

CONFECCION Y GENEROS DE PUNTO  
SEÑORA Y CABALLERO

Mayor, 30-Tel. 220991-CASTELLON



# programa de FIESTAS

- 17'00 h. Festival infantil en el Grupo Ntra. Sra. del Perpetuo Socorro.
- 18'00 h. Visita de la Reina a los sectores: 2, Fadrell; 1, Brancal de la Ciudad; 15, Sequiol; 19, La Cultural; y 17, Tir de Colom.
- 19'00 h. Entrega de Premios del XII Certamen Dibujo "Premio Capla".
- 19'30 h. Espectáculos en la Plaza Mayor. Actuación de la Rondalla Típica Castellonera "Els Llauradors" y la Orquesta Zarabanda.
- 22'30 h. Baile popular en el Grupo Nuestra Señora del Perpetuo Socorro.
- 23'00 h. Espectáculos en la Plaza Mayor. Actuación de la Orquesta Zarabanda.
- 23'00 h. NIT DE FOC. Sectores: 16 (Polígono Rafalafena), 9 (Avda. del Mar) y 13 (Avda. Hermanos Bou).

## Martes, 12

- 12'30 h. Festival infantil en el Grupo Casas de la Brevia.
- 14'00 h. Mascletá en la Avda. del Mar, patrocinada por la Asociación Interprovincial de Enólogos, Zona VI.
- 16'00 h. Homenaje a la Tercera Edad, en "La Pèrgola". Actuación de los cantantes José Guardiola y Ramón Calduch, con su gran orquesta. A continuación, estupendo final de fiesta sorpresa.
- 16'30 h. Espectáculo Cómico-taurino "El Toronto".
- 17'00 h. Entrega de los premios del Concurso de Escarpatas, en el salón de actos del Excmo. Ayuntamiento.
- 18'00 h. Visita de la Reina a los sectores: 10, El Toll; 11, Forn del Pla; 14, Castalia, y 18, Cremor.
- 19'30 h. Espectáculos en la Plaza Mayor. Actuación de los Hermanos Anoz y la Orquesta Los Clan.
- 19'30 h. Teatro en el Teatro del Raval (antiguo Cine Sindical). Actuación del grupo "Amigos del Teatro", de Castellón, que pondrán en escena las obras: "Las cosas de Gómez" y "El contrabando". Patrocinado por las Cajas Rurales: Provincial, San Isidro, La Fertilizadora y La Cámara.

- 21'00 h. Entrega de premios de los Concursos de "Llibrets" y "Gaiatas", en el salón de actos del Excmo. Ayuntamiento.
- 22'30 h. Baile popular en el Grupo Cáritas.
- 22'30 h. Baile popular en el Grupo San Agustín.
- 23'00 h. Espectáculos en la Plaza Mayor. Actuación de los Hermanos Anoz y la Orquesta Los Clan.
- 23'00 h. NIT DE FOC. Sectores: 1 (Colegio Carles Salvador), 19 (Juan Ramón Jiménez), 17 (Parque del Oeste) y 4 (Plaza Padre Jofre).

## Miércoles, 13

- 11'00 h. Festival infantil dedicado a los "Niños del Doble Amor", con asistencia de la Reina Infantil de las Fiestas y su Corte de Honor, en "La Pèrgola".
- 12'30 h. Festival infantil en el Grupo San José Obrero.
- 14'00 h. Mascletá en la Plaza Padre Jofre, en colaboración con el Sector 4, L'Armelar.
- 17'00 h. Festival infantil en el Grupo Virgen del Pilar.
- 18'00 h. Visita de la Reina a los sectores: 8, Portal de l'Om; 13, Sensal; 9, Espartera; 16, Rafalafena, y 7, Cor de la Ciutat.
- 19'15 h. Zarzuela en el Teatro Principal. Representación de "Agua, azucarillos y aguardiente" y "La canción del olvido", a cargo de la "Compañía Lírica Española", con el patrocinio de Productos Químicos del Mediterráneo, S.A.
- 19'30 h. Espectáculos en la Plaza Mayor. Actuación del grupo Puturrú de Fuá y de la Orquesta Centauro.
- 19'30 h. Teatro Valenciano en el Teatro del Raval. Actuación del grupo de teatro de la Agrupación Coral "Els XIII", de Villarreal, que pondrán en escena las obras: "Ahi va eixa bomba" y "Rics improvisats". Patrocinado por las Cajas Rurales: Provincial, San Isidro, La Fertilizadora y La Cámara.
- 22'30 h. Baile popular en el Grupo Rosers.
- 22'30 h. Baile popular en el Grupo Ntra. Sra. de Lourdes.



*I. del Moral*

Huerto de Mas, 2, 1.º  
Teléfono 22 33 27  
CASTELLON

ESPECIALIDAD  
EN BOMBONERIA  
Y PASTELERIA

*Gemma*

MASTER  
DE POPULARIDAD

ENCARGOS PARA  
BODAS - COMUNIONES  
BAUTIZOS Y  
ACONTECIMIENTOS SOCIALES

PASTELERIA  
REPOSTERIA

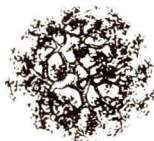
Plaza Clavé, 30 - Teléfono 21 05 61  
Enmedio, 130 - Teléfono 23 53 14

CASTELLON



# Salvia®

CENTRO DIETETICO  
Plaza del Real, 14  
Teléfono 21 09 18  
CASTELLON



Que tu alimento sea  
tu medicina, y tu medicina  
tu alimento.

(Hipócrates 469-399 AdC)

# Programa de FIESTAS

## Viernes, 15

- 23'00 h. Espectáculos en la plaza Mayor. Actuación del grupo Puturrú de Fuá y de la Orquesta Centauro.
- 23'00 h. Zarzuela en el Teatro Principal. Representación de "La Corte del Faraón", a cargo de la "Compañía Lírica Española", con el patrocinio de Petróleos del Mediterráneo, S.A.
- 23'00 h. Homenaje a las Damas de los sectores, en "La Pérgola". Entrega de "Fadrins d'argent" a quienes por su trayectoria al servicio de las Fiestas se hayan hecho merecedores de la distinción. "Show de La Vieja Banda" con Ernesto y sus chicas.

- 12'30 h. Festival infantil en el Grupo Reyes.
- 14'00 h. Mascletá en el Polígono Rafalafena, en colaboración con el Sector 16, Rafalafena.
- 16'30 h. Novillada de la Feria.
- 17'00 h. COSO MULTICOLOR, en el circuito de la Puerta del Sol, Plaza de la Paz, con la participación de carrozas y bandas de música.
- 17'00 h. Festival infantil en el Grupo Cáritas.
- 19'30 h. Espectáculos en la Plaza Mayor. Actuación del Grupo "Carraixet" y de la Orquesta "All i pebre".
- 19'30 h. Teatro valenciano en el Teatro del Raval. Actuación del "Grup de Teatre Fadrell" que estrenará la obra en tres actos, titulada "El tio estraperlo". Patrocinado por las Cajas Rurales: Provincial, San Isidro, La Fertilizadora y La Cámara.
- 22'00 h. Entrega de premios del "VI Concurso Regional de Vinos".
- 22'30 h. Baile popular en el Grupo San José Obrero.
- 22'30 h. Baile popular en el Grupo San Marcos.
- 23'00 h. Espectáculos en la Plaza Mayor. Actuación del Grupo "Carraixet" y de la Orquesta "All i pebre".
- 23'00 h. NIT DE FOC. Sección Especial. Sectores: 15 (Avda. de Almazora), 2 (calle Madre Vedruna) y 10 (Avda. de Lledó).

## Jueves, 14

- 12'30 h. Festival infantil en el Grupo San Andrés.
- 14'00 h. Mascletá en la calle Martín Alonso, patrocinada por los sectores 13, Sensal y 19, Espartera.
- 16'00 h. Festival infantil en el Teatro del Raval. Actuación del grupo "Bagatela".
- 17'00 h. Festival infantil en el Grupo Ntra. Sra. de Lourdes.
- 18'00 h. Visita de la Reina a los sectores: 6, La Farola; 5, Hort dels Corders; 4, L'Armelar, y 3, Porta del Sol.
- 19'00 h. II Gala de Jazz, en "La Pérgola".
- 19'30 h. Espectáculos en la Plaza Mayor. Actuación de la Orquesta-Show "Patxinger Z".
- 19'30 h. Teatro valenciano en el Teatro del Raval. Actuación del "Grup de Teatro L'Armelar", que pondrá en escena las obras: "La barraqueta del nano" y "El regrés de l'emigrant". Patrocinado por las Cajas Rurales: Provincial, San Isidro, La Fertilizadora y La Cámara.
- 22'30 h. Baile popular en el Grupo San Lorenzo.
- 22'30 h. Baile popular en el Grupo Casas de la Breva.
- 23'00 h. Espectáculos en la Plaza Mayor. Actuación de los grupos "Los Choli" y "Els de la Fileta".
- 23'00 h. NIT DE FOC. Sectores: 18 (Avda. de Morella), 14 (Ronda Magdalena, solar de la antigua cárcel), 11 (Plaza Teodoro Izquierdo) y 7 (Plaza Cardona Vives).

## Sábado, 16

- 9'30 h. XXIV Trofeo Magdalena de Motorismo, puntuable para el Campeonato de España de Velocidad, en el circuito Costa del Azahar. Verificaciones administrativa y técnica. Sesiones de entrenamiento.
- 12'30 h. Festival infantil en el Grupo San Agustín.
- 14'00 h. Mascletá en la Plaza de la Libertad, en colaboración con el Sector 19, La Cultural.
- 16'00 h. OFRENDA DE FLORES A LA MARE DE DEU DEL LLEDO, en su Basílica.
- 16'30 h. Tercera Corrida de Toros de la Feria. Toros de la ganadería de D. Celestino Cuadri, para los diestros, Luis Francisco Esplá, Vicente Ruiz "El Soro" y Victor Méndez.

# JOAQUIN LLANSOLA

## MUEBLES PARA COMERCIO

Ronda Magdalena, 5 - Tel. 21 00 47 - CASTELLON

ANTES DE MONTAR O RENOVAR SU ESTABLECIMIENTO,  
CONSULTENOS. SOMOS EXPERTOS

# programa de FIESTAS

17'00 h. Festival infantil en el Grupo Rosers.

17'15 h. XXIV Trofeo Magdalena de Motorismo en el circuito Costa del Azahar. Primera carrera puntuable para el Campeonato de España de Velocidad.

19'30 h. Espectáculos en la Plaza Mayor. Actuación de la Orquesta "Huapachá Combo".

19'30 h. Teatro valenciano en el Teatro del Raval. Actuación del "Grup de Teatre Torrelblanquins", de Torrelblanca, que escenificará "La Rosella" sobre poemas de Bernat Artola, con la colaboración del "Grup de danses l'Aljub" y "La culpa la tenen les dones". Patrocinado por las Cajas Rurales: Provincial, San Isidro, La Fertilizadora y La Cámara.

20'00 h. Visita de la Reina al Sector 12, Grau. Al finalizar la misma, se disparará un castillo de fuegos artificiales en la Plaza Virgen del Carmen, por Pirotecnia Igual, de Barcelona.

22'30 h. Baile popular en el Grupo El Carmen.

22'30 h. Baile popular en el Grupo Reyes.

23'00 h. Espectáculos en la Plaza Mayor. Actuación de la Orquesta "Huapachá Combo".

23'00 h. Gala-homenaje de los artistas a la Reina de las Fiestas y su Corte de Honor. Actuación de la cantante Mari Trini y la Orquesta Miramar, en "La Pérgola".

23'00 h. "Vetllà d'armes" en la ermita de la Magdalena, organizada por la Germandat dels Cavallers de la Conquesta.

Jaime (frente Instituto Francisco Ribalta), organizado por el Club Patín Castalia.

11'00 h. Finales del XI Campeonato Internacional de Tenis Magdalena, en las pistas del Club de Tenis Castellón. A continuación entrega de trofeos.

12'00 h. "VII Vuelta Popular a Pie a la Ciudad de Castellón", con salida y llegada al Estadio Castalia, organizada por la Federación Provincial de Atletismo.

12'30 h. Festival infantil en el Grupo San Lorenzo.

13'00 h. Entrega de premios del Concurso de Fuegos Artificiales, en el salón de actos del Excmo. Ayuntamiento.

13'00 h. Concurso de Paellas en la explanada de la ermita de Sant Jaume de Fadrell, organizado por la Germandat dels Cavallers de la Conquesta.

14'00 h. Mascletá en el Paseo de Morella, en colaboración con el Sector 18, Cremor.

16'30 h. Cuarta Corrida de Toros de la Feria. Toros de la ganadería de Baltasar Ibán, para los diestros Dámaso González, José Cubero "El Yíyo" y Curro Durán.

16'30 h. IV Festival de Danzas de la "Antigua Corona de Aragón", en "La Pérgola". Participarán los grupos: Esbart Sant Marçal, de Barcelona; Grup de Danses "El Cresol", de Alacant; Grupo Folklórico Aragonés, de Daroca (Zaragoza); Grup de Danses "L'Aljub", de Torrelblanca (Castellón); Grup Castelló Danses i Cançons, Grup de Danses "El Forcat", Grup de Danses "El Millars" y Colla de Dolçainers i Tabaleters, de Castelló.

17'00 h. Festival infantil en el Grupo Virgen del Carmen.

19'30 h. Espectáculos en la Plaza Mayor. Actuación de la Orquesta Slalom.

22'00 h. Baile popular en el Grupo San Andrés.

22'00 h. Baile popular en el Grupo Virgen del Pilar.

22'15 h. GRAN DESFILE FIN DE FIESTAS.

23'30 h. ¡¡MAGDALENA VITOL!! en la Plaza Mayor.

A continuación, disparo de un remate de fuegos aéreos a cargo de pirotecnia Viuda de Antonio Caballer, de Moncada.

24'00 h. GRAN TRACA FINAL, que partiendo de la Plaza de la Independencia, recorrerá las principales calles de la Ciudad, con final en la Torre Campanario. Fin de Fiestas, con remate de fuegos artificiales en la Avenida del Mar, a cargo de pirotecnia Viuda de Antonio Caballer, de Moncada.

## Domingo, 17

### ¡¡MAGDALENA VITOL!!

9'30 h. XXIV Trofeo Magdalena de Motorismo, puntuable para el Campeonato de España de Velocidad, en el circuito Costa del Azahar. Verificación técnica y carreras puntuables para el Campeonato de España.

10'00 h. XVI Trofeo Nacional Magdalena de Carreras de Patines, en el circuito de la Avda. del Rey Don

# Quinot

GEMOLOGO DIPLOMADO

- JOYERIA
- RELOJERIA
- OPTICA

Avda. Rey D. Jaime, 58-62

Teléfonos

21 40 72 - 21 03 34

CASTELLON



Optica Mayor  
OPTICA MAYOR

*El compromiso de seriedad que su vista requiere*

Mayor, 16

Teléfono 23 53 12

CASTELLON



**LA UNION Y EL FENIX ESPAÑOL**

FERNANDO FALOMIR PITARCH  
SUBDIRECTOR DE CASTELLON DE LA PLANA  
Teléfono 21 48 22  
Dirección Postal: APARTADO 124

# MULTIRRIESGOS



**HOGAR**



**COMUNIDADES  
DE PROPIETARIOS**



**OFICINAS Y  
COMERCIOS**



**INDUSTRIAS  
Y TALLERES**

**RAMO DE VIDA**

PLAN DE SEGURIDAD PARA LA JUBILACION

SUBDIRECCION: Arquitecto Traver, 2-Entlo. (Chaflán Huerto Sogueros)

VIVIENDAS LOCALES COMERCIALES  
Y PLAZAS DE GARAJE

**CONSTRUCCIONES**

**DOMENECH**



PROMOCIONES  
EMILIO DOMENECH

Avda. Casalduch 36 tel. 20 77 00 CASTELLON

# «GAIATERAS» DE LA CASA VALENCIA 1985



«Gaiatera» de Barcelona  
PILAR TURCH FERRER



«Gaiatera» de Madrid  
ANA M.ª MARCOS LOPEZ

La «Casa Valencia» de Madrid ha designado a la señorita Ana María Marcos López para representar a los castellonenses que residen en la capital de España en nuestras fiestas de la Magdalena.

Por su parte «Casa Valencia» de Barcelona designó a la señorita Pilar Turch Ferrer para representar a los castellonenses residentes en la Ciudad Condal.

Con satisfacción publicamos sus fotografías y destacamos el nombramiento de tan bellas señoritas, que ocuparán un puesto destacado en la Corte de Honor de nuestra Reina de las Fiestas 1985, al mismo tiempo que les deseamos pasen unas fiestas llenas de felicidad y alegría.

GRUNDFOS   GROHE

e.i.m. leblanc  Kromschroeder

## EN SANEAMIENTO, ¡QUE MAS SE PUEDE PEDIR!

VEALO EN

# LIMAC

PASEO RIBALTA, 26. TEL. 2150 44/55. CASTELLON/C. COLON, 99. TEL. 11 19 98. SEGORBE

# La Colla de Ca'n Segarra en la Madalena de 1942

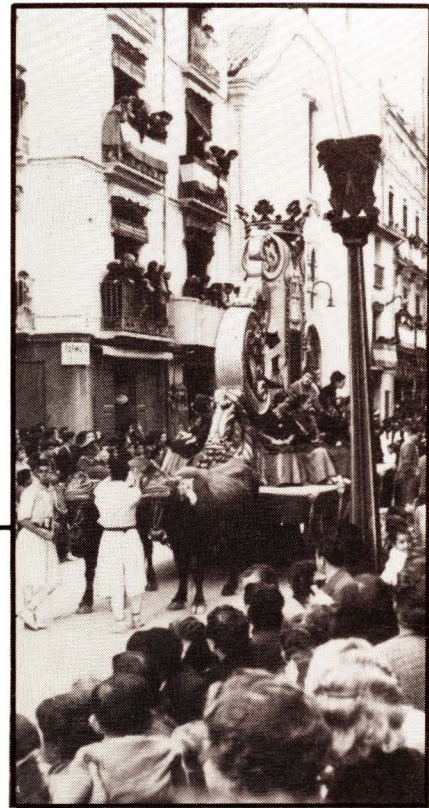
*Si las fiestas de la Madalena han llegado hasta nosotros con el arraigo tan profundo y la brillantez tan evidente con que las sentimos y celebramos, es no sólo porque están ligadas a los orígenes y principios de nuestro pueblo, sino también, y por ello, porque en todos los tiempos y circunstancias desde todas partes y sectores se han aportado esfuerzos para mantenerlas y engrandecerlas. Volviendo la mirada atrás encontraríamos infinitas iniciativas unas veces oficiales y otras privadas, para que nuestras fiestas tradicionales lograran mayor esplendor, alcanzaran más relieve y prestigiaran más el nombre de Castellón.*

*Eso es lo que, en definitiva, ocurrió en los años 40, cuando desde todas partes surgieron entusiasmos para lograr unas fiestas de la Madalena mejores que lo que últimamente se había ido viendo; y desde lo más hondo del fervor de los castellonenses en torno a su fiesta grande, empezaron a aparecer manifestaciones de esa ilusión porque la Madalena no sólo fuera la fiesta principal, sino que en torno a ella nuestra ciudad forjara sus grandes fiestas anuales.*

*El Castellón de aquellos años, inmediatamente anteriores al crucial de 1945, era todavía la ciudad casi pueblo, que tras las grandes transformaciones modernas y todo lo que han traído consigo los tiempos, hemos dado en considerar como Castellón clásico, como pequeña ciudad ideal para el modo de vivir a que una tras otra nos habíamos hecho las generaciones de castellonenses de más de mitad del pasado*

*siglo y lo que iba del actual. Con unos cuarenta mil habitantes, con su centro urbano bien definido entre lo que hoy es Avenida del Rey y la calle Gobernador, y entre los dos antiguos portales, la Puerta del Sol y la Plaza de Clavé; con una matrícula automovilística teórica —no efectiva, pues la guerra civil había dejado fuera de combate muchos vehículos— inferior los 4.000 en la provincia, no en la ciudad; y en cambio con más de 5.000 carros y casi 10.000 bicicletas, nuestras calles eran imperio del peatón, eco de la palpitación humana sin intermediarios y escenario activo de la vida misma de unas gentes ligadas entre sí por infinitos lazos de toda naturaleza, pero sobre todo por ese fundamental y entonces muy fuerte de sentirnos todos «castelloneros» y como tales, y por serlo, unidos unos a otros ya como punto de partida por esa misma identidad.*

*Naturalmente, en aquel Castellón nuestras calles estaban salpicadas por las viviendas de familias significativas por razón de su historia o por la personalidad de alguno de sus miembros en tiempos pasados o presentes; o por establecimientos o centros importantes, destacados o simplemente familiares, que por una u otra razón había adquirido algún relieve o factor distintivo. Lo cual era mucho más de notar en esa calle que entonces, en los años 40, todavía era corazón mismo de la ciudad, el carrer del Mig, y en el que si siempre habían sido famosos una sucesión de comercios, establecimientos o centros de distinta naturaleza, aún entonces quedaban los suficientes para que de*



*ellos fuera fluyendo una cierta palpitación cálida y entusiasta por todas nuestras cosas, pero especialmente por las fiestas de la Madalena.*

*El carrer del Mig de los años 40 —al decir «carrer del Mig» decimos siempre, instintivamente, los castellonenses de ayer, el que va dels quatre cantons a la Porta del Sol— tenía no pocos puntos notables en los que rebullía la vida de algún sector o núcleo local. Muchos de sus viejos establecimientos, en los que aún en aquellos tiempos se hacía algo más que vender y comprar, pues eran punto de cita, o de reunión, o d'anar a vore la processó, han desaparecido ya, al desaparecer las figuras que les dieron nombre y atractivo o que se lo confirmaron después de heredar la «casa» de la generación anterior por lo menos; otros todavía quedan, aunque sea manteniendo el rótulo, pues la vida no es la misma ni todo aquello del carrer del Mig es posible resucitarlo para una existencia a tan distinto ritmo. Pero, en fin, hace cuarenta años mucho de aquello todavía estaba vivo y todavía la calle palpitaba sobre la media docena de puntos significativos que de ella podemos recordar y entre los que figuraba la amplia tertulia de la antigua y entonces modernizada Papelería Segarra, que hoy ya no existe, susti-*

tuída por una moderna joyería, precisamente frente al antiguo carreró de la presó, pasaje del Mercado, hoy de Pepito García.

Yo recuerdo de niño y de no tan niño, la Papelería Segarra en la casa al lado de esa a que me refiero y en la que estuvo luego; en la casa ahora n.º 39, todavía en su viejo estado, creo que hasta con la fachada pintada de verde como entonces estaba, y que ha quedado, al no reformarse, con su vieja alineación, más salida que los dos edificios que la flanquean. Y de allí y de después, recuerdo a los dos hermanos, Paco y Pepe Segarra, en torno a los cuales se concretó la tertulia allá por los años 40 muy importante, de una serie de personalidades castellanenses inolvidables, que por allí pasaban, tras su puerta de cristales permanecían un rato charlando o, cuando hacía buen tiempo, en la acera sentaban sus reales para tratar de lo divino y lo humano a la sombra del gran termómetro que estuvo en la pared de la verde casa anterior y que ahora estaba abrigadito sobre ese pedazo de

muro del edificio todavía no alineado más atrás. Y la verdad es que si la tertulia era una institución, también el termómetro lo era, pues muchos de los que pasaban por nuestra vieja calle le echaban una mirada; y al hablar del tiempo, no pocas veces se decía «pues el termómetro de ca'n Segarra...». ¡Cómo se le hubiera mirado y citado estos días de los pasados fríos, si llega a existir!

En aquella tertulia de imperecederos personajes, todos con el castellanerismo tan hondamente arraigado, y que en muy distintas épocas tuvieron papel y acción relevante en muchas actividades de la sociedad castellanense, en los años 40 constituyó también preocupación ilusionada el deseado creciente esplendor de nuestra fiesta más típica; y concretamente en el año 1942 organizaron una participación colectiva destacada, que fue uno de los factores de la incipiente mayor brillantez de aquel año. En él la Colla de Ca'n Segarra imprimió en la casa profusión de octavillas, que por los miembros del grupo fueron lanzadas desde los ca-

rros en que marcharon hacia la ermita, como entonces todavía hacíamos tantas familias y peñas, para en la falda del Castell Vell, montar un notable porrat, con el que se añadía también aquel año una nota típica en el todavía tradicional secano del paraje a los pies del origen de nuestro Castellón. Con todo ello, aparte lo que cada uno de los contertulios de Ca'n Segarra hacía por sí mismo a otros niveles, la Colla dio un empujón más al fervorosamente aspirado renacer y engrandecimiento de nuestras fiestas, que en 1945 había de estallar ambiciosamente ya de la mano de la nueva Junta Central, en la que tantos hombres de aquel grupo figuraron; y en la que precisamente Pepe Segarra fue el encargado de la sección de fuegos desde el primer año y el tenaz forjador de esa nit de foc, que pronto se convirtió en parte fundamental y popularísima de nuestros festejos.

Pero esto ya es otra historia y puede quedar para futura ocasión.

Jaime Nos Ruiz

# Dots

## Regalos

### LISTAS DE BODA

ARTICULOS DECORACION,  
CRISTALERIAS VAJILLAS,  
CUBERTERIAS, MALETAS, REGALOS DE EMPRESA

LARGOS AÑOS DE EXPERIENCIA Y SERVICIO,  
ACOMPAÑADO DE CALIDAD Y GARANTIA

Colón, 40 - CASTELLON - Teléfono 20 45 52

AMORTICE

ESTAS

FIESTAS

CON EL

MAXIMO

INTERES

© VORAMAR



CAJA DE AHORROS DE VALENCIA  
CAIXA D'ESTALVIS DE VALENCIA



# ¡¡FIESTA!!

Hoy la vida abandonó su discreta existencia. Salió de casa; cerró la puerta, y se trasladó a las mundanas aceras, sin necesidad de camión de mudanzas.

Las camas están desnudas, los balcones disfrazados.

Las calles engalanadas con aderezos de luz.

¡¡Fiesta!!

Un todo de estruendo y alegría empapa la atmósfera... pero... alguien llora... Sí, es el llanto estridente de un niño, de aquel, de aquel de la esquina, el de la gorra y la «brusa», que lucha desesperado por huir de la tormenta. Tormenta de cielo claro y despejado que le persigue, le asedia con cientos de truenos. Truenos que emanan olor a pólvora y nublan la vista. El padre lo arropa y enjuga sus lágrimas... Poco a poco la «normalidad» —vestida de música, bailes, cánticos, alborozos e infinidad de manifestaciones más— se restablece.

*Imma Lloréns*



*Tapicerías* **AGOST**

CORTINAJES • MOQUETAS  
ALFOMBRAS • DECORACION

Teléfono 21 46 70 República Argentina, 8 CASTELLON



LUCIA GUÑON PEIRO



ALEJANDRO TORRES LLORENS



BERTA TORRES LLORENS



LORENA MUSNE FERNANDEZ  
DAVID TIRADO



FRANCISCO JOSE VILAR MORENO



MARTA Y CARLA  
SANCHEZ MIRALLES



gráficas de castellón. s.a.  
marques de la enxada. 8 - tel. 23 34 11

un equipo de profesionales trabaja para usted



CARLES Y RAUL  
RUIPEREZ TIRADO



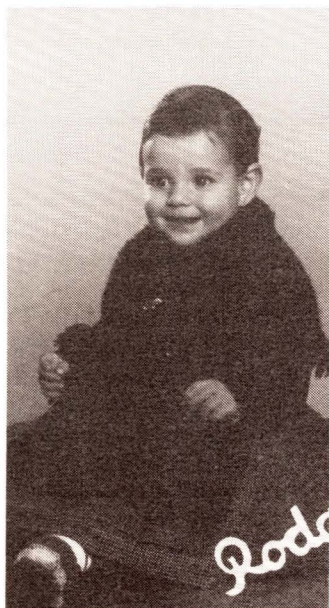
JOSE M.<sup>a</sup> Y MARUXA  
PEIRO ALVAREZ



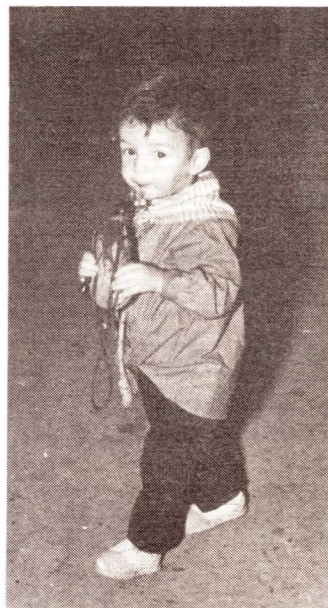
YOLANDA Y MARIA  
CASTELLO CAPDEVILA



VICTOR MIRALLES FERRER



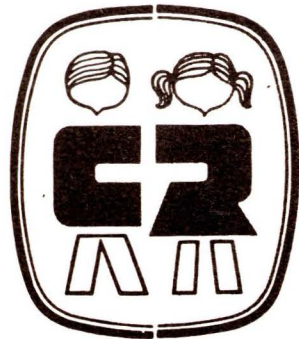
SANDRA ESTEVE FERRER



EMILIO ARRUFAT CALATAYUD



MONICA Y MARTA  
ARRUFAT CALATAYUD



**celeste y rosa**  
EL PLACER DE VESTIR NIÑOS  
*Moda infantil internacional*

CASTELLON: Arrufat Alonso (esquina Plaza Maestrazgo)

BURRIANA: Cardenal Primado, 8

**Paco Puig**

Enmedio, 29  
Tel. 20 07 10

CONJUNTOS NOVEDAD

Colón, 14  
Tel. 23 01 28

ANCHOS ESPECIALES

Maestro Chapí, 14  
Tel. 22 07 10

MODELOS REBAJADOS

CASTELLON

REGALS

**Pepa Dauñi**

Sanahuja, 59 - Castellón

MUEBLES TERRAZA Y JARDIN

TOLDOS: VILLAS Y APARTAMENTOS  
ESPECIALIDAD TOLDOS TIR



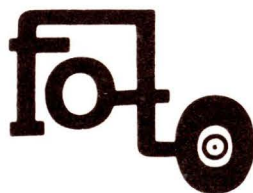
TIENDA:  
Enmedio, 50  
Teléfono 22 47 45

**TOLDOS  
TARREGA**

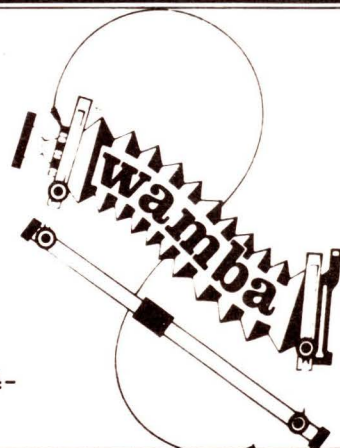
TALLER:  
Ctra. Valencia-Barcelona, Km. 68'400  
Teléfonos 21 14 26 - 20 06 11

CASTELLON

**REPORTAJES  
INDUSTRIAL  
PUBLICITARIA  
CINE**

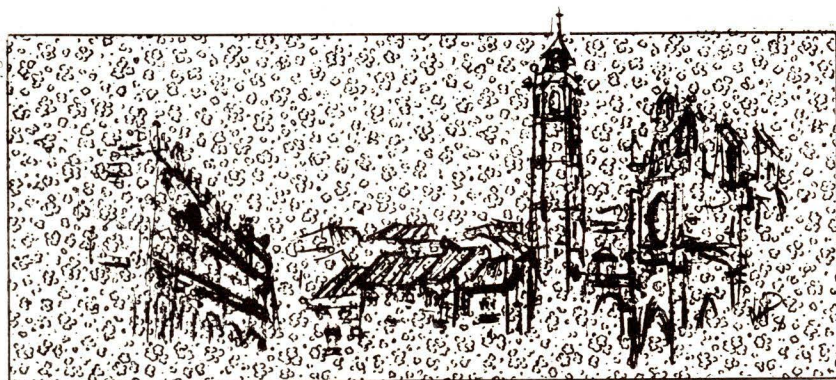


mayor,11- telefono 223424-  
(castellón)



# Pinceladas históricas de Castelló

Juan S. Blanch



*No se pretende con este escrito hacer un libro de la historia de Castelló (desde 1500 hasta nuestros días), sino destacar aquellos hechos más fundamentales que marcaron nuestra propia historia, y que nos llevaron al Castelló de hoy.*

= • = • =

En el año 1549 tiene lugar la Consagración de la Iglesia Mayor de Castelló, templo que fue destruido en 1936, y de él se conservan solamente en la reconstrucción actual, los arcos ojivales de la puerta principal y de las laterales.

En 1591 se inician las obras de la Torre-Campanario, terminándose en 1604. En 1735 se coloca el templete remate final. El campanario es de estilo toscano y está construido con bloques de piedra granito-rosa de las canteras de Mallorca.

En 1798 se terminan las obras de la construcción de la Plaza Nueva, hoy denominada Plaza del Rey D. Jaime I. Lugar donde se celebra el primer mercado semanal de los lunes, el 28 de octubre de 1800.

Durante el siglo XIX, se le concede a Castelló, el Título de Ciudad, al dividirse el territorio español en 49 provincias. La Villa de Castelló de la Plana fue declarada capital de la provincia de su nombre el 30 de noviembre de 1833.

Los días 8 y 9 de julio de 1837, Castelló está sitiada por el ejército carlista que intenta ocuparla. El ataque es rechazado valerosamente tras crueles incursiones por la población del mismo. Por esta conducta, las Cortes del Reino, en su sesión del día 10 de octubre del mismo año, concede a Castelló el título de ciudad "Fiel y Leal", acuerdo que sancionó la Reina Gobernadora por decreto del 28 del mismo mes y año.

El 26 de diciembre de 1862, se inaugura la línea férrea entre Castelló y Valencia. Y veinte años más tarde se inaugura la línea de ferrocarril de vía estrecha entre el puerto del Grao, Castelló y los pueblos de la Plana. Dicho tren recibió el nombre de "La Panderola", y se le solía ver cruzando nuestra ciudad con su cotidiano ruido y pitido. En el año 1963, fue extinguido por caducidad, encontrándose actualmente en el Paseo Ribalta, para su contemplación y diversión de los pequeños.

En 1866 se inician las obras del Puerto y en 1867 se inician las obras de construcción del Faro del Grao.

La primera piedra del nuevo Teatro Principal, fue colocada el 2-10-1890, en la hoy conocida Plaza de la Paz. Fue inaugurado en febrero de 1894.

El 20 de marzo de 1897 se inaugura en la plaza de su nombre, la estatua al Rey Don Jaime I "El Conquistador", sufragada por don Juan Cardona Vives y modelada por el escultor José Viciano.

En 1900 se termina la construcción del grandioso edificio de las Escuelas Pías y en 1920 se funda la Sociedad Castellonense de Cultura, cuyos elementos básicos fueron el literato Carreras y el erudito don Salvador Guinot. En octubre de 1958 se crea la Escuela de Bellas Artes y Artesanía, y el 31 de mayo de 1960, Castelló queda adscrito a la diócesis de Segorbe.

A finales del siglo XVIII, al ser deruidas las murallas medievales que aún rodeaban el viejo recinto urbano, así como las defensas decimonónicas del tiempo de las guerras civiles, el ensanche ha ido modernizándose a través de los últimos lustros. Y aún antes, pues casi centenario el frondoso parque Ribalta, situado en la parte oeste de la Ciudad, ornato y pulmón de Castelló, con el que colaboran múltiples jardines y parques esparcidos por todo el ámbito urbano.

Caben también destacar las estatuas a Francisco Ribalta, obra de Adsuarra; el monumento a Perot de Granyana, modelada por el mismo escultor, así como la Fuente de los Artistas, emplazada junto al Ayuntamiento.

Así mismo, posee Castelló, diversos edificios notorios y de gran belleza artística, de los cuales referenciamos los más notables.

El Ayuntamiento, edificio porticado de orden toscano y compuesto, fue construido entre 1689 y 1716. Este palacio municipal cuenta con una sólida fábrica de sillería, con pórticos y tres cuerpos. Destaca de este edificio, la escalera de honor, de mármol blanco, en cuyas paredes se pueden apreciar lienzos del insigne pintor Porcar, con temas y aspectos de nuestra ciudad.

El Museo Provincial de Bellas Artes, está instalado en un antiguo caserón de la calle Caballeros. Fue fundado a mediados del siglo pasado, con los fondos procedentes de los conventos suprimidos con la desamortización.

El Palacio del Obispo, construido a finales del siglo XVIII, de estilo neoclásico, según trazas del arquitecto carmelita, Fran Joaquín del Niño Jesús.

El Convento de las Capuchinas, guarda una serie de cuadros de santos fundadores, de Zurbarán.

El Convento y la Iglesia de San Agustín, fue el primer convento de Castelló, de la época medieval y parador real. De estilo barroco encontramos su

iglesia, sólo se conserva de la primitiva traza, la bóveda de la antigua capilla de Ntra. Sra. de Gracia.

Existen también otros edificios a destacar como son la Santísima Trinidad, Purísima Sangre, Hospital Provincial, Correos, Casino Antiguo... ya de construcción más moderna.

Destacan sobre la Plana, la cantidad de ermitas, que se encuentran dispersas por los lugares más amenos y pintorescos de la huerta y secano, entre las cuales vamos a citar las más representativas.

Ermita de la Magdalena, es la antigua iglesia del primitivo Castelló y situada en el solar donde se encontraba el "Castelló Vell". Es a su vez, lugar de Romería de todo Castelló.

La ermita de San Jaime, en la partida de Fadrell. Se conserva según las formas efectuadas en el siglo XVII.

San Isidro y San José, son dos ermitas de la huerta, construidas respectivamente, en la primera mitad y finales del siglo XVII.

La ermita de San Francesc, junto a la fuente de la Reina, no lejos de la Magdalena, donde hubo un horno de vidrio y un batán en el siglo XVI.

San Nicolás y San Miguel, se encuentran en el centro de la Ciudad.

Por último cabe destacar la Basílica de Nuestra Señora del Lledó, que se levanta a 2 Km. de Castelló, en medio de una feracísima huerta. Su historia se remonta al año 1366, cuando el labrador Perot de Granyana, se encontraba arando con una yunta de bueyes, cuando de repente observa que la yunta se para, los animales arrancaron una robusta raíz y junto a ella descubre una pequeña imagen de María. Todos los vecinos al saber la noticia, van al lugar designado para adorar la Imagen y levantar en el mismo sitio una modesta capilla, que a través de los siglos se rehizo y es en la actualidad el templo rural más importante de todo el País Valenciano y centro de una importantísima devoción mariana.

*Con este pequeño trabajo, lo único que se pretende es poder dar a conocer de forma breve la historia de Castelló, a la vez de conocer un poco más el origen de nuestra propia identidad.*

*El Castelló de hoy, que tiene ya muy poco parecido con el antiguo Castelló, pero que tiene sus costumbres, su forma de vida, sus edificios, calles y monumentos que nada ni nadie, ni siquiera la historia podrá borrar, y principalmente será debido a que en el corazón de cada castellonense seguirá siempre vivo el recuerdo y las costumbres de que padres e hijos transmitiendo.*

# CENTRO DE SONIDO Y VIDEO

## ¡Facilidades 7 años!!



### SONIDO

- AKAI
- PIONEER
- ALTEC
- GAUSS
- LUXMAN
- NAKAMICHI
- SCHEIDER
- MITSUBISHI

MIEMBRO DE

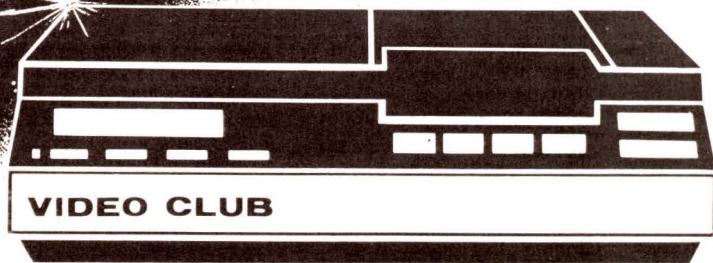


CONSEJEROS ESPECIALISTAS EN SONIDO

### VIDEO

- MITSUBISHI
- AKAI
- WEGA
- ADVENT
- SONY
- SIEMENS
- MINERVA
- SCHEIDER

HILO MUSICAL



Enmedio, 103 - Teléfono 21 62 33

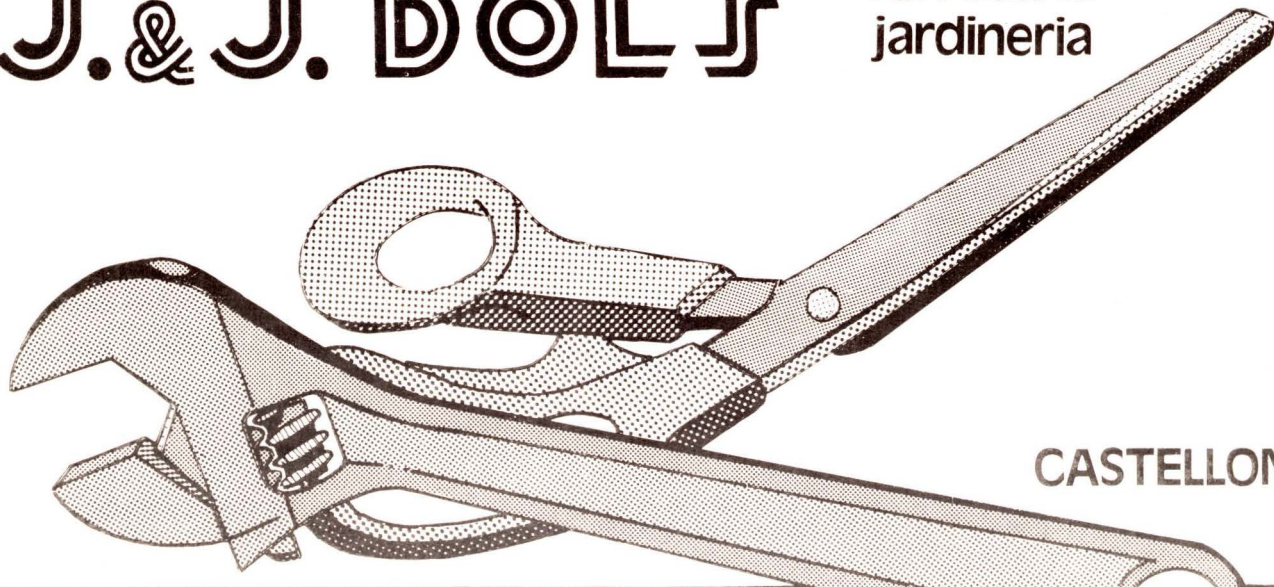
CASTELLON

¡ No pierda el tiempo, !  
sus herramientas en  
ESTABLECIMIENTOS



herramientas  
eléctricas y manuales  
ferreteria  
jardineria

# J. & J. DOLS



CASTELLON

IN MEMORIAM

# El pintor SOLER BLASCO

*Esta Magdalena, ya no estará con nosotros. El entrañable y querido pintor, Juan Soler Blasco, falleció el pasado 25 de junio en Valencia, víctima de una dolencia cardiaca.*

*Soler Blasco, aunque no había nacido en Castellón, se consideraba un castellonense más. Fue aquí, donde empezó su formación artística, junto al gran Juan Bautista Porcar.*

*Gran admirador de nuestras entrañables fiestas de la Magdalena, estuvo desde siempre muy vinculado a las mismas, no faltando nunca a la "Romería de les Canyes", en la que año tras año, con su pañuelo de romero, peregrinaba por la senda de la tradición, hacia la ermita del "Castell Vell". Fue uno de los integrantes del primer apostolado que desfilaba en la Procesión de los Penitentes de la Magdalena.*

*El gran amor que profesaba hacia Castellón, está patente en su importantísima obra pictórica, en la que supo plasmar todo nuestro tipismo y folklore, en escenas infantiles llenas de gracia y naturalidad. Ningún pintor como Soler Blasco, supo resaltar la belleza pictórica que encierran las fiestas de la Magdalena, hasta el punto que en la exposición anual de sus obras, que hacía coincidir con nuestra Semana Grande, constituía una tradición el adquirir sus cuadros. En la presentación de una de sus exposiciones dijo:*

*«Creo que el más alto honor de un artista, es ser fiel reflejo del sentir de su pueblo; por esto quiero una vez más, rendir homenaje a nuestras fiestas madaleneras, de tan profunda tradición histórica».*

*De su dilatada obra, guarda Castellón una gran muestra, siendo de las más destacadas, la decoración mural del Salón de Recepciones de la Diputación, Vía Crucis de la Basílica del Lledó, altar mayor de la Iglesia Parroquial de San Vicente Ferrer, centros oficiales y colecciones privadas. Su último gran gesto hacia Castellón constituyó la donación al Ayuntamiento del cuadro "Espantall de vanitats" que presentó en la I Mostra de Pintura Castellonense.*

*"Festividades" que en numerosas ocasiones publicó sus dibujos, se une desde estas páginas al homenaje póstumo que se le tributará en la gran exposición antológica que se está preparando para mostrarnos su extensa obra artística.*

*Su carácter abierto, espíritu bondadoso y amena conversación en la que ponía de manifiesto sus grandes conocimientos le hicieron granjearse la amistad y afecto de cuantos conoció en los distintos sectores de la sociedad castellonense, sobre la base de un profundo arraigo y amor a Castellón y sus tradiciones.*

*Que la Mare de Déu del Lledó, por la que sentía verdadera devoción, lo acoja bajo su protección. Descanse en paz.*



Reproducción del original realizado para  
«Festividades», por Juan Soler Blasco,  
en la Magdalena de 1961

# presentación gayatas

g  
a  
y  
a  
t  
a  
  
1



g  
a  
y  
a  
t  
a  
  
2

g  
a  
y  
a  
t  
a  
  
3



g  
a  
y  
a  
t  
a  
  
4

g  
a  
y  
a  
t  
a  
  
5



g  
a  
y  
a  
t  
a  
  
6

*Joyería y Platería*

***Salvador J. Sánchez***

*Casa fundada en 1895*

*Colón, 38*

*Teléfono 22 42 72*

*Castellón de la Plana*

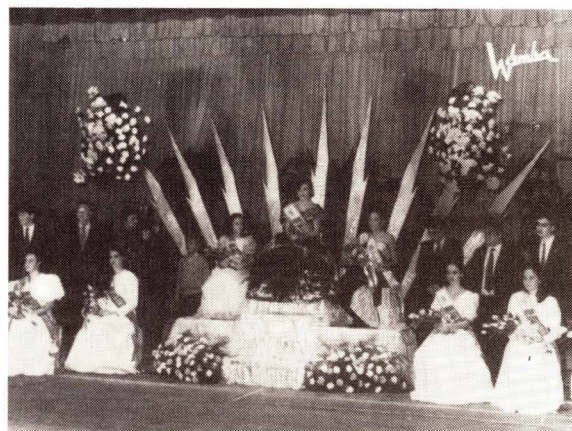


# presentación gayatas

g  
a  
y  
a  
t  
a  
  
7



g  
a  
y  
a  
t  
a  
  
8



g  
a  
y  
a  
t  
a  
  
9



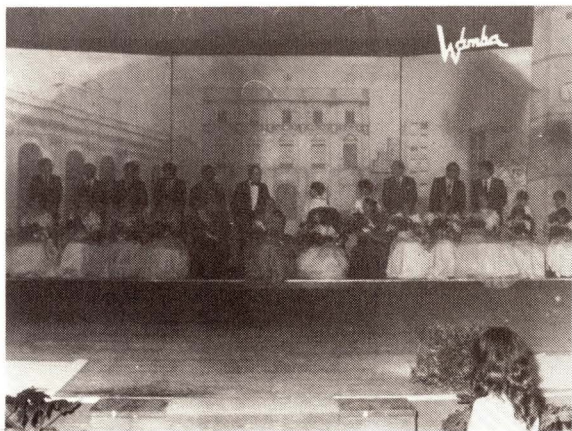
g  
a  
y  
a  
t  
a  
  
10



g  
a  
y  
a  
t  
a  
  
11



g  
a  
y  
a  
t  
a  
  
12



# WINNER

**TECNOKLIMA**

Alicante, 13  
Teléfono 22 70 40  
CASTELLON



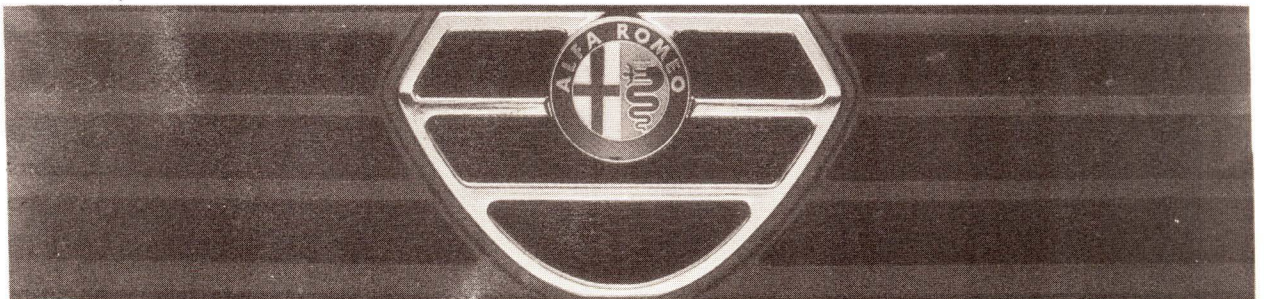
- ACONDICIONAMIENTO DE AIRE
- PROYECTO DE INSTALACION
- BOMBA DE CALOR
- PLACAS SOLARES





**NUEVO ALFA 90 - EN 3 VERSIONES**

2'0 INYECCION GASOLINA	130 CV	195 Km/h.
2'5 INYECCION GASOLINA	160 CV	215 Km/h.
2'4 TURBO DIESEL INTERCOLER	110 CV	190 Km/h.



**ALFA ROMEO SPRINT:  
UNA ROBUSTEZ DE  
RECORD MUNDIAL.**

Los rigurosos estudios Alfa Romeo han ofrecido al Sprint la posibilidad de viajar sobre todos los posibles recorridos y en las más

diversas y difíciles condiciones ambientales y del terreno.

La pista mojada y la prueba del charco, verifican la estabilidad y la maniobrabilidad durante el mal tiempo,

**CONCESIONARIO**

**AUTOMOVILES  
SIMON, S.L.**

San Roque, 171 - Tel. 20 57 99  
**CASTELLON**

# presentación gayatas

g  
a  
y  
a  
t  
a

13



g  
a  
y  
a  
t  
a

14



g  
a  
y  
a  
t  
a

15



g  
a  
y  
a  
t  
a

16



g  
a  
y  
a  
t  
a

17



g  
a  
y  
a  
t  
a

18



g  
a  
y  
a  
t  
a

19



Paloma, Belén, Lledó, Mariló, Mavi y Mercedes, una verdadera delicia

## LAS DAMAS DE LA CIUDAD, seis ilusiones puestas en las fiestas

Son seis. Han sido elegidas en representación de todos los sectores, que de una forma directa se encargan de la puesta en marcha de las Fiestas de la Magdalena, en cinco casos, y por el estamento militar que mantiene ese privilegio de escoger una hija de militares para representarlos en la Corte de Honor de la Reina de las Fiestas. Tienen en común la juventud, el deseo de vivir y de participar directamente en todos los actos que conforman el programa oficial. Son las Damas de la Ciudad.

J. L. Serrano

Casi resulta obvio presentarlas, porque el año pasado formaron parte de las distintas Comisiones de Sector en calidad de Madrinas, pero nunca está mal el recordatorio: Paloma, diecinueve años preciosos y alegres como un cascabel, fue el año pasado Madrina de la Gaiata 2 "Fadrell", después de haber formado parte de su Comisión durante 6 años consecutivos, lo que valora perfectamente su amor a las cosas de la Fiesta. Trabaja y sobre todo vive intensamente todos y cada uno de los minutos de su vida. Es alegre, extrovertida, —"a veces un poquito inconsciente a la hora de contestar preguntas porque soy muy sincera", nos dice— guapa, con unos ojos oscuros, preciosos, que brillan y apenas si pueden callar lo que sus labios nos dicen.

Belén también tiene 19 años y estudia Empresariales, en Valencia. Prácticamente es el reverso de la medalla en cuanto a carácter, que no en belleza y simpatía. Reflexiva, callada, muy tranquila... pero también con ese amor por las cosas de "su Castellón". Fue dama de la Gaiata 9 "Espartera" y el pasado año Madrina del mismo Sector, aunque desde siempre había estado ligada a las Fiestas de la Magdalena.

Lledó, con diecinueve años

a sus espaldas, estudia Magisterio y ya tiene una amplia experiencia festiva. Fue Madrina de Honor Infantil y luego Madrina Infantil en la Comisión de la Gaiata 4 y durante tres años perteneció a la Comisión de la Gaiata 10 "El Toll", de la que el pasado año fuese Madrina. Es muy simpática, no hay que decir que es guapa porque esto es algo que se ve y tiene las ideas muy claras sobre el tema de las Fiestas.

Mariló también es de las veteranas en esto de participar en nuestras Fiestas. Y ha desarrollado una gran actividad en las Gaiatas 4 "L'Armelar" y 14 "Castalia", de la que el pasado año fue Madrina. Es la más alta de las seis; morena, de ojos bellísimos, con un carácter dulce y alegre. Trabaja en el negocio familiar y se emociona cuando habla de las cosas de las Fiestas de la Magdalena.

Mavi, tiene ahora 20 años y también trabaja con su padre. Empezó con esto de las "gaiatas" en la Comisión de la Gaiata 4 "L'Armelar" y cuando se constituyó la del Sector 17 "Tir de Colom", pasó a formar parte de la misma, llegando al madrinazgo el pasado año. De una familia que siente como pocas las cosas de la Magdalena, era natural que surgiera un brote como el de Mavi, entusiasmada

como pocas, ligada a distintas comisiones por lazos afectivos, trabajando cuando hace falta para que cada día las Fiestas de la Magdalena sean un poco mejores.

Y nos quedaba en el tintero Mercedes, la única que no fue elegida por votación de los presidentes de los distintos sectores —como es el caso de las cinco anteriormente citadas—, sino designada por el estamento militar. Mercedes tiene 20 años, estudia tercero de Ciencias Químicas y aunque a primera vista pudiera parecer una chica introvertida, pocos minutos a su lado bastan para darse cuenta de que no es así. Simpática, muy observadora, siempre con la frase precisa en el momento oportuno, se ha sabido integrar por completo en ese grupo compacto que forman las cinco restantes Damas de la Ciudad.

Y juntas, las seis, forman ese precioso ramillete que escolta en cada uno de los actos oficiales —y aún mucho más allá de los mismos— a la Reina de las Fiestas, Elena, una amiga más para ellas.

### PREOCUPACION COMUN POR LAS FIESTAS

Un año más, se ha producido el fenómeno agradable de crear en torno a la Reina de las Fiestas y sus Damas, un grupo total con las Madrinas de las Gaiatas, como demostración de esos lazos que inevitablemente surgen entre personas que tiene tantas cosas en común como ellas.

Y pasando a tratar algunos aspectos de las Fiestas de la Magdalena, casi todas ellas tienen claro que, en general, el pueblo de Castellón no colabora en la medida que sería necesario "y sobre todo, no acaba de inte-

# Amelia Beltrán

## DISEÑO - MODA

Avda. Rey D. Jaime, 22

CASTELLON

grarse en las Comisiones de Gaiata, de forma que sean el cauce para una participación de todos los vecinos del Sector. Siguen pensando que la Comisión de la Gaiata sólo va a las Fiestas a pasarlo bien, pero cuando les dices que colabren con su trabajo, la cosa cambia; nadie quiere saber nada". Es un sentimiento compartido, sobre todo por las que son más veteranas en el tema festivo.

Puestas a elegir, se inclinan por los actos tradicionales: Romería y Procesión de las Gaiatas, sobre todos los demás, como "centro de las Fiestas de la Magdalena. Es que sin esos actos no tendrían razón de ser..."

Claro que también les gustan mucho "el Pregó, la Cabalgata Infantil, lógicamente la Imposición de Bandas, la visita que se hace a todos los sectores, porque da la oportunidad de conocer todas las "gaiatas", una a una, la Ofrenda de Flores a la Mare de Déu del Lledó... En esto me parece que no vamos a ser muy originales..."

Claro, que también son críticas con la organización de algunos de los actos del Programa Oficial.

—Concretamente el Pregó —se nos decía— nos parece excesivamente largo. Ya comprendemos que es difícil evitarlo y sabemos de los problemas de los organizadores para conseguir una mayor fluidez, pero se debería intentar.

Y en este sentido, apuntaban el mal efecto que les producía la última parte del Pregó, cuando las picas de flores apenas si las conservan unos minutos. "Da pena ver como llegan al final del recorrido; esto es algo que quienes las llevan deberían comprender y tratar de que se conservasen hasta el final".



### LA GAIATA, SIMBOLO DE LAS FIESTAS

Y también en este sentido las cosas estaban claras: "La gaiata es sin duda lo que simboliza mejor que nada las Fiestas de la Magdalena y se debe cuidar".

Claro, que en este caso las opiniones son para todos los gustos. Mientras algunas de ellas son partidarias de una evolución de la "gaiata" hacia formas nuevas, más actuales y al empleo de materiales modernos para su realización, las más —hay que decirlo— son partidarias de lo que podríamos denominar "gaiata tradicional".

—Es algo muy difícil de interpretar. Claro que estamos más cerca del siglo XXI que del siglo XIX, pero también hay que tener en cuenta su origen. Un cambio demasiado radical quizás no sería bien comprendido y habría problemas. Claro, que todo lo que signifique hacerlas cada día más dignas y mejores, debe ser visto con buenos ojos.

Ahora comprenden mejor que antes el esfuerzo que se

hace desde la Junta Central para conseguir que las Fiestas de la Magdalena sean agradables para todos.

—Sí, quizás teníamos un poco de prevención por nuestras relaciones con los miembros de la Junta Central —aunque a muchos de ellos ya los conocíamos— pero enseguida se han disipado. No han tenido más que atenciones con nosotras y lo estamos pasando muy bien con ellos y también con sus novias y esposas...

Y es que, para ellos, las Damas de la Ciudad son algo muy importante; son la representación de las mujeres que sienten amor por Castellón y las Fiestas de la Magdalena. Y estas seis mujeres, con su juventud, con su belleza tan distinta, con su simpatía y su amor por las fiestas, con su espontaneidad y su seriedad, con su dulzura llenan muchas páginas del libro de las Fiestas de la Magdalena que está a punto de cerrar un nuevo capítulo del que son especialmente protagonistas.



NEW-POOL  
BALAY  
PANASONIC  
SONY

# SHARP

*Reparaciones a domicilio*

**ELECTRODOMESTICOS • ELECTRICIDAD**

Tenerías, 3

— Teléfono 22 56 59

— CASTELLON

# COLLA 13

—*Si vas a estar llena de supersticiones porque se llama 13, es mejor que rechacemos la invitación a formar parte de la Colla* —le decía Tomás a su novia.

—*No, porque son nuestros amigos; pero ya podrían ponerle otro nombre. ¿Por qué no se lo propones a Vicente?*

—*Eso no lo haría nunca; primero porque cuando lo han elegido, sus motivos tendrán, y segundo, porque me parece una soberana tontería.*

Y, efectivamente, debía ser una tontería; porque la Colla 13 era la más numerosa de las collas magdaleneras de Castellón.

Tenían su local propio bien montado, aunque sus sacrificios les había costado, pero aquello funcionaba a las mil maravillas, con un perfecto control de sus socios, quienes podían disfrutar de una modesta biblioteca, donde se admitían donaciones de libros, y un viejo televisor que les servía para estar recogidos en las tardes crudas del invierno.

Eso sí, eran castelloneros de soca, y se sentían orgullosos de ello. En su sede reunían todos los tributos de nuestra tierra, que constituían la mejor decoración para el local y el más ambientador adorno... ruedas de carro, horcas, botas de vino, gualdrapas, collerones, etc... y entremezclados, láminas de las distintas Ermitas del término, empezando por la Magdalena y terminando por Sant Roc. Y en el centro, bajo un óleo del llorado pintor Soler Blasco, donde aparecía la hoy Basílica de la Virgen, campeaba este lema: «Si vas a la Magdalena y no pases per Lledó, no digues a boca plena que eres fill de Castelló».

Y este lema no sólo aparecía en la

pared, sino que también lo llevaban grabado en su corazón, puesto que su romería a la Magdalena tenía invariablemente, este itinerario; y es que el espíritu, para ser verdadero, hay que vivirlo plenamente. Tal vez ésta era la causa de su logrado éxito, y eso lo sabía bien Rosarito, la novia de Tomás; de ahí su extrañeza por el nombre elegido que, según ella, no le cuadraba.

En fin; supersticiones aparte, se unieron a la Colla 13 en unos momentos de gran ajeteo, puesto que sus miembros no están sólo para divertirse, sino también sabían arrimar el hombro cuando hacía falta, a su gayata, es decir, la gayata en cuyo sector estaba emplazado el local; otras veces era la Junta Central de Festejos, la que reclamaba su ayuda, porque sabían que jamás se negaban y que eran capaces de hacer aquellos trabajos más ingratos que otros eludían a pesar de estar obligados.

La Colla 13 era muy heterogénea, ya que albergaba a personas que en otras collas no habían logrado entrar. Igual había gente abierta y bullanguera como silenciosa y amante de la soledad; para éstos más que para otros, era la biblioteca. No se rechazaba a nadie con tal de que supiera cumplir su lema: «Respetar y serás respetado». Y era de admirar, porque nadie se desmandaba y todos cumplían el lema estrictamente; e incluso, cuando Vicente, que hacía las veces de Presidente o Cap de Colla, pedía voluntarios para ayudar a alguien, no tenía problema, porque siempre le sobraban.

Esta vez era su Gayata la que había solicitado su ayuda. Se celebraba la Presentación de sus Madrinas aquella noche, y necesitaba mucha gente para montar un escenario ade-

cuado en «La Pérgola», y adornar todo el recinto; luego de la fiesta claro está, había que quitarlo.

Acudieron pues, chicos y chicas bien dispuestos y con grandes y bellas ideas; a ellos se unieron Rosarito y Tomás.

Las sillas que llevaron tenían muchísimo polvo y había que limpiarlas a fondo; esto era ocupación de las chicas mientras los chicos montaban el escenario. Luego había que adornarlo con plantas y flores, colocar las mesitas de la forma que la Junta de la Gayata dispusiera, cubrir las con mantelillos y poner pequeños búcaros de flores. Para la mano femenina había mucha participación en el trabajo.

Estando Rosarito enfrascada en estos últimos retoques, se le acercó Vicente, el Presidente o Cap, para cambiar impresiones con ella y animarla, puesto que era la primera vez que actuaba con la Colla.

—*¿Qué tal va, Rosarito?... ¿Muy cansada?*

—*Bueno, un poco, pero resulta bonito este trabajo, sobre todo cuando ya se van viendo los efectos.*

Vicente sonrió al añadir:

—*Hay otra parte que ya no es tan grata, y es que cuando todo termine, habremos de ir a desvestirnos y volver para quitarlo todo.*

—*¿Sí?* —inquirió Rosarito sorprendida, y añadió— *¿Todo esto a cambio de qué se hace?*

—*A cambio de nada* —contestó Vicente, pero se corrigió al momento—. *Digo mal; nos han dado invitaciones para asistir y, seguramente, luego que terminemos de desmontarlo, nos obsequiarán con algún pequeño convite.*

—*¿Eso es todo?* —no es que ella

fuera interesada, pero le parecía que la Colla a la que se acababan de unir, practicaba un altruismo nada común.

—Bueno..., cuando nos llama la Junta Central sí nos suele dar algo aunque poco, pero a las Gayatas que siempre andan cortas de dinero, no les podemos cobrar.

—¿Entonces?... —no terminó porque en realidad no llegaba a entenderlo.

—Entonces —continuó él—, nosotros porque así nos ha nacido y, sorprendentemente, estamos todos de acuerdo, hacemos lo que otros no quieren hacer a menos que se les dore bien el bolsillo, y aún así, con condiciones.

Rosarito no desplegó los labios, pero arqueó las cejas con un gesto que lo mismo podía ser una interrogación que un mudo asombro.

Vicente sonrió al aclararle:

—Tú te habrás preguntado sin duda, el por qué del nombre de nuestra Colla...

—Muchas veces —le interrumpió ella.

—Pues está muy claro y muy acorde con nuestra manera de ser: el 13 es un número que no gusta a nadie o casi nadie, y lo suelen rechazar los supersticiosos; por eso lo adoptamos, porque nosotros realizamos todo aquello que los demás no quieren hacer. Bueno, no es que creáramos la Colla con este único fin, ni siquiera lo habíamos pensado, pero alguien en apuros solicitó el favor de nuestra ayuda y se la dimos; no nos pudieron pagar, pero la gratitud que nos mostraron y el saber que con un pequeñito esfuerzo de cada uno les habíamos sacado del atolladero, nos

llenó de satisfacción, y fue la mejor recompensa, puedes creerlo. Después..., ya sabes tú lo que se dice «en las comunidades no luzcas nunca tus habilidades» —hizo una pausa y luego sonrió para terminar—, comenzaron a salirnos peticiones de ayuda y ya no supimos ni tampoco quisimos negarnos, gracias a Dios.

A Rosarito le dejó perpleja esta conversación mantenida con Vicente. ¿Cómo era posible que personas tan dispares como albergaba la Colla 13, respondieran todos positivamente ante un mismo hecho?... Debía ser sin duda, porque el buen ejemplo arrastra siempre y el bien que uno realiza repercute en el ánimo de todos.

Lo cierto es que, pasado algún tiempo, se presentó una joven en el local de la Colla 13, solicitando ver a Vicente. Estuvo hablando con él bastante rato. Y cuando se marchó, Vicente expuso el caso a los que allí se encontraban:

—La Junta de la Gayata K ha dimitido en pleno por discrepancias..., por discusiones..., que sé yo, por tonterías tal vez... Y la Madrina, que es la que se acaba de ir, ha venido a pedir ayuda, —calló mirando a todos como si no se atreviera a continuar, pero tomando conciencia de lo grave del caso, continuó—. Dentro de dos semanas es su Presentación.

Se miraron unos a otros, al fin uno dijo:

—No entiendo qué clase de ayuda podemos prestarles —aunque había hablado por sí, reflejaba el pensamiento de todos.

—Está muy claro —contestó Vicente—. Formar nosotros la Junta hasta que los responsables reaccionen.

—¿Y si no reaccionan? —quiso saber otro sin ocultar su inquietud.

—Pues... si no reaccionan estaremos hasta el final, es decir, hasta la Magdalena —terminó Vicente.

A sus palabras siguió un momento en silencio, en el que todos pesaban y medían los pros y los contras. Era arriesgado y muy delicado también.

Vicente esperó confiado la respuesta, aunque a él tampoco se le ocultaban los riesgos y la situación comprometida en que se iban a colocar, pero... ¿cómo negarse?...

No se negarían porque todos aceptaron, y, enseguida, se formó de entre ellos, una Junta activa y numerosa; y los restantes, arrimaron también el hombro para hacerlo todo más fácil.

Total, trabajaron durante una semana sin descanso ya que había mucho que solucionar; y cuando faltaban escasamente unos días para la Presentación de las Madrinas y Damas, los responsables volvieron cabibajos y pidieron disculpas por su incalificable retirada. Seguramente se sintieron avergonzados ante la noble actuación de la Colla 13 que, sin ánimo de lucro alguno, habían acudido galantemente al llamamiento de su Madrina, para sacarla del apuro.

La Colla 13, capitaneados por Vicente, se retiraron dejando puestos a los responsables, y lo hicieron contentos, más que por haberse lanzado ellos a trabajar, por el hecho de que los otros supieron reconocer su error y tuvieron la suficiente humildad para volver.

Cristina Alloza Sanz

## Panadería y Pastelería

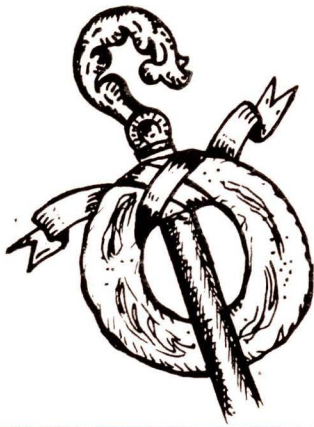


EL Cisne

Avda. Casalduch, 33  
Estatuto, 14  
Ronda Mijares, 95  
Enmedio, 62

Teléfono 20 20 68  
Teléfono 22 25 97  
Teléfono 21 23 89  
Teléfono 23 33 00

CASTELLON



**JOSE MARIA VERDES CID**  
**SEGUROS GENERALES**

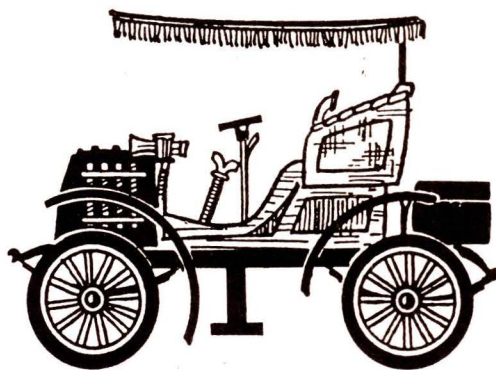
*Desea a todos felices fiestas de la Magdalena  
y les recuerda que está a su servicio en*

Amadeo I, 26-entlo.  
Teléfonos 21 01 33 y 21 71 73  
CASTELLON

**AUTOMOVILISTA**  
Todo para su coche en



Paseo Ribalta, 23      Gobernador (esquina Gaibiel)  
Tels. 21 44 86 - 21 23 76      Teléfono 23 67 71  
CASTELLON



**LENCERIA**  
**GENERO DE PUNTO**  
**BAÑO**

Navarra, 39  
Teléfono 21 23 93

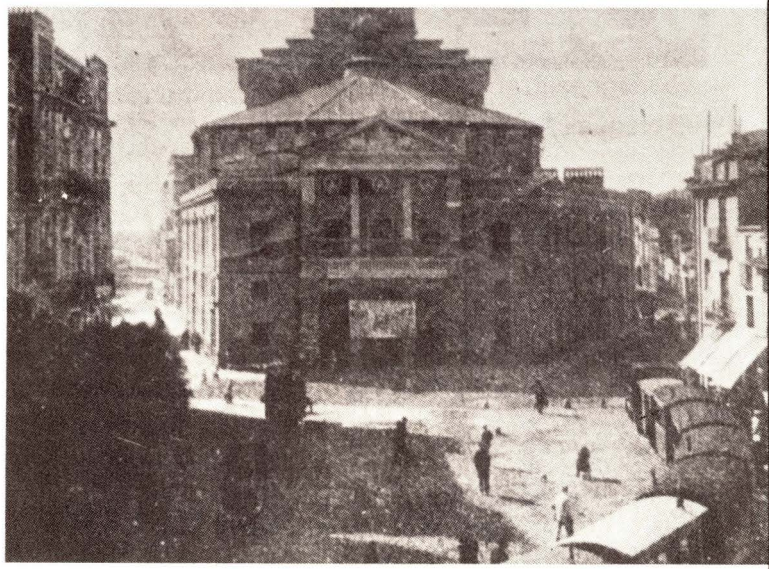
**Gil**  
CASTELLON

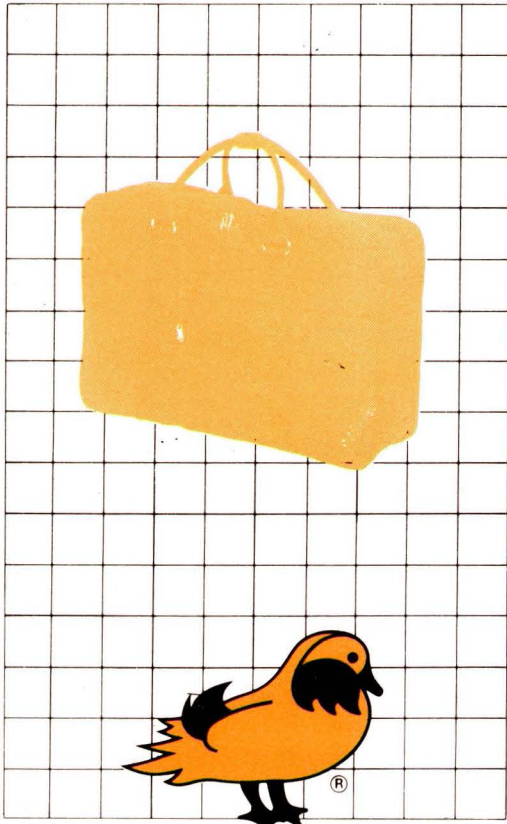


Ruiz Zorrilla, 33  
Plaza del Real, 26  
Teléfono 21 22 90  
CASTELLON



# CASTELLON EN LA ANTIGÜEDAD





# Dots

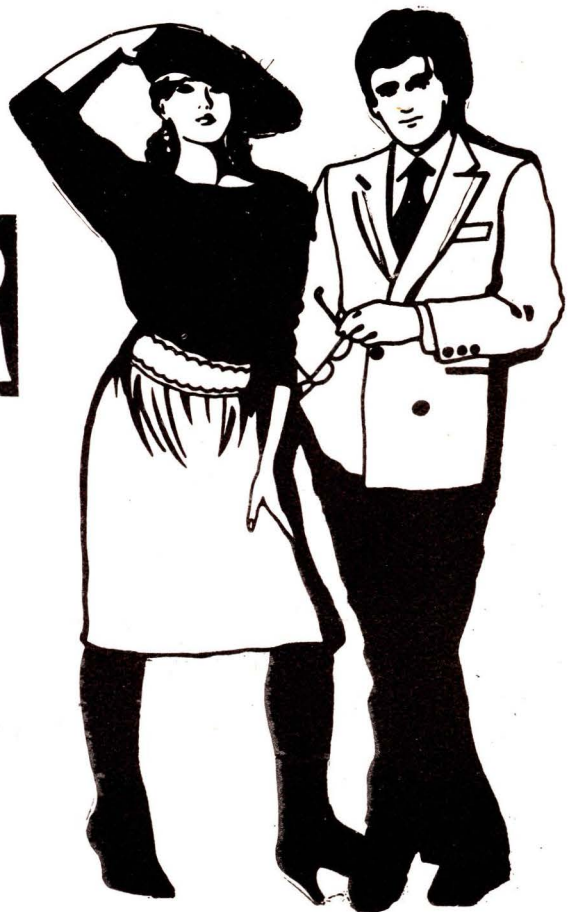
Regalos

Colón, 40  
Tel. 20 45 52  
CASTELLON

# SEIFOR

DONDE LA MODA VA  
UNIDA A LA ELEGANCIA

ENMEDIO, 33 - CASTELLON



## AÑORANZA

—*Vamos a la Madalena, abuelo, tengo entendido que antaño fuiste un buen castellonero que honraste con entusiasmo la tradición de tu pueblo.*

—¿Dónde voy yo ya, Neleta?; me pesan mucho los años y ya me resulta extraño subir en coche a esa fiesta. Antes íbamos en carros, con ramaje embellecidos, y el trote de los caballos era un alarde garbo sobre el polvo del camino. Música de cascabeles sonaba en los collerones, y hacía raudos corceles de los rudos percherones de la huerta. Las mujeres, ¡ay “Mare de Déu”, Neleta, las mujeres...!

—*Bueno, abuelo, a ver si te me desbarras, que ya decía la abuela que eras “masa” chicolero si te metías en barras y andaban faldas por medio.*

—Bah, ¿chicolero?, una “miqueta”, como buen castellonero, y “bon fill” de esta “terreta” hecha de flores y fuego y de chicas “boniquetas” como esta nieta que tengo y que ya me ha convencido; me voy contigo, “chiqueta”, prepárame una “rugueta”, coge el coche, y de camino.

Cuando llegan al destino va trepando para arriba abigarrado gentío, y era ya la romería deslumbrante algarabía de colores y de ruidos. Suben a la blanca ermita cuya campana voltean miles de manos que tocan una sinfonía loca de salvas madaleneras. Almuerzan sobre el que fuera primer lar de sus mayores,

desde el que los fundadores de este Castellón querido le trajeron hasta el llano con la caña en una mano y en la otra el pergamino.

—Me estoy fijando, Neleta —dice de pronto el abuelo—, que sólo queda el pañuelo del que fue traje de fiesta. Vaya con la vestimenta que ahora gastáis los “chicuelos” todos lleváis pantalones e igual de largos los pelos.

—*Abuelo, es así la moda.*

—Pues podéis iros al cuerno. Si yo me malicio ésto te aseguro que no vengo. Vaya despago, canastos, uno es viejo y achacoso y no está para “mol” de gasto; pero “encara” me “fan” gozo esas faldas tan “cortetas” que os “posáis”, sí, sí, Neleta, que a este guiso de la vida hay que ponerle pimienta hasta el final.

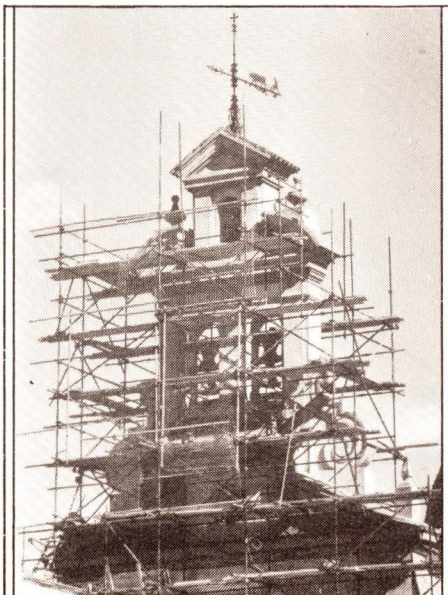
—*¡Huy, harás que me ruborice!*

—No, no vayas a confundirte ni te sofoques, “chiqueta”; son “destarifos” de abuelo al que ya le ha puesto un cero el “profe” Naturaleza. ¿Me has comprendido, “filleta”?; ¿no?, claro, no es extraño porque esta es ciencia que viene del brazo de desengaños y de años que tú aún no tienes. Y vámonos.

*Aristides Martín*



# CASTELLON 1985



Inédito aspecto de la Basílica del Lledó con motivo de las actuales obras de restauración que afectan a la fachada y espadaña del templo.

Por  
Paco Brea



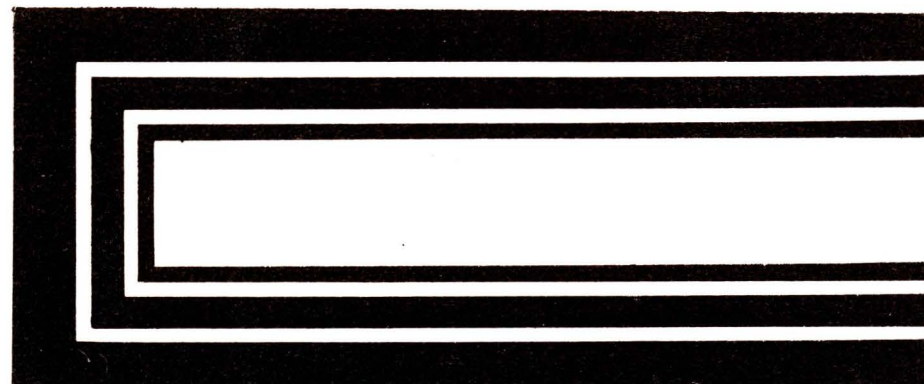
Nuevo edificio para la Biblioteca Pública en el Polígono de Rafalafena.



Nuevos accesos al paso elevado sobre la vía férrea en la Avenida de Benicàsim.



Dos imágenes de la nueva Pérgola, construida a semejanza de la antigua Pérgola del Parque de Ribalta, en las inmediaciones del Grupo Grapa, junto a la Avenida Hermanos Bou.





Nuevo Colegio Público situado en el Camino de La Plana, junto al final de la calle Alcalde Tárrega.



Magnífica perspectiva de la nueva Plaza de Comunicaciones, construida en el solar que ocupaba el antiguo Mercado de Abastos en el Parque del Oeste.

*Boutique Lorenz*

*Diseño - Moda - Elegancia*  
*en*  
*Señora - Caballero*

*Mayor, 26*  
*Castellón*

ha nacido  
un "líder"

DISTRIBUIDOR  
EXCLUSIVO  
DE ZONA

FERRETERIA

J. & J. DOLS

CASTELLON

TOYERBLOC

# LAS REINAS FALLERAS DE BURRIANA

FESTIVIDADES, como en años anteriores, se honra en traer a sus páginas las efigies de la Reina Fallera, Reina Fallera Infantil y del Caballero acompañante de la Reina Infantil.

Les deseamos de todo corazón que pasen unas felices fiestas falleras.



Reina Fallera  
LAURA MUGICA CODINA



Reina Fallera Infantil  
SUSANA TORNER VILAR



Caballero acompañante  
SERGIO GUINOT ALEDO



PSICOLOGOS INDUSTRIALES Y CONSULTORES

Prim, 1 - Teléfono 22 39 28 - Apdo. 588 - CASTELLON

- Selección y valoración de personal
- Informes psicolaborales
- Asesoramiento en relaciones humanas

Bones Festes



**EL CISNE**  
BOUTIQUE DE SEÑORA Y CABALLERO

Gaset, 3 - Tel. 22 22 22 - Falcó, 16 - Tel. 23 47 24 - CASTELLON



# Matilde Salvador

La gran compositora castellanense Matilde Salvador, autora de importantes composiciones musicales, reflejadas a lo largo de su dilatada obra en múltiples poemas corales, canciones y óperas, —como son «Vinatea» y «La Filla del Rei Barbut», nos ofrece a través de las páginas de «Festividades», estas «Seguidillas de Castellón», junto con un cariñoso saludo a todos los castellanenses.

Desde estas páginas felicitamos muy sinceramente a Matilde Salvador por su gran labor en pro de la música y le deseamos un futuro lleno de éxitos.

*Els Lavadors*

*Seguidilles madalesnes*

Text: *Ignasi Aribau* Música: *Matilde Salvador*

Voz *Allegro*

Roubada

*Castell de la Pla-nu* ja no té  
*Te-ra* que rim-quel

pe-na quan de les ta-su-pa-ua la Ma-dal-le-ua To-ral la cri-cha de la dol-ça can-  
di-a de ro-dre bo-lan-go-ra de Ro-me-vi-a Tels que no po-deu ri-uen la pol-se.

pa-ua tor-naa la vi-da La qual po-de-  
que-ra dels que la ro-deu

Es-cu-fi-sos que ve-nen a la mun-ta-nyes la tor-na-da unam-prenen amb rot-llor,  
bo-ta no es des-fi-cà-cia mentre que des-ma-go-ta que des-ma-

ca-nyes Co-sos es-tra-nyes! Al-ha molt que no man-te-nen per ma-sa ca-nyes!  
grà-cia, I'fant vi-si-tes mol-ta gent hi ha de-vo-ta per les ex-ri-tes



Magdalena  
1985

## PARA SU LISTA DE BODA

Menaje y regalo

# PRADES

Trinidad, 20 - Tel. 2001 90

CASTELLON

# Coca-Cola

¡Coca-Cola es así!





# HUMOR



- ESTOS SON LOS GASTOS... O SACAS UN PRESTAMO O LOLITA NO PODRA SER MADRINA.



- ¿SERA CIERTO LO DE LAS PAGINAS AMARILLAS. A VER... JOVEN RICO PARA PASAR LAS FIESTAS.



- ¡RICARDO! ¿QUE HACEN EN LA TV.  
- ¡AITANA; ROSARIO, AITANA.



- ¡MASCLETA-  
- ¡VAYA TABARRA QUE HAS COGIDO!  
YA ME DUELE LA CABEZA DE TANTO OIRTE.

peiróvil

*¡ MADALENA... !*



*¡¡ VITOL !!*



# CAJA RURAL PROVINCIAL

LA CAJA FUERTE DEL CAMPO

Enmedio, 3 - CASTELLON - Teléfono 20 33 99

*Saluda a la representación provincial  
en las Fiestas de la Magdalena*

« Estem en els pobles,  
perque som dels pobles »

**UTE** **TE** **CO**

CASTELLON



Teléfonos:

Oficinas: 20 33 99

Almacén: 56 03 43

Enmedio, 3

Apartado de Correos, 66

Télex: 65 502 - UTECO-E

El pueblo de Castellón, un año más, tomará la caña  
y se hará romero para dar público testimonio  
de la legitimidad de sus orígenes, en la más fabulosa  
manifestación de fervor popular.



**UNION**  
**ERT EXPLOSIVOS RIO TINTO, S.A.**

